

Spécial
«Journée de la femme»

...à lire en pages 7, 8, 9 et 10

Retour sur le budget

...à lire en page 3

Les francophones en campagne électorale

**CAROLE THIBEAULT
ET SOPHIE SAVOIE**

EDMONTON- Les parents francophones de la province ont vécu, au cours du dernier mois, une situation tout à fait nouvelle et spéciale pour eux: le processus d'élection des premiers conseillers scolaires francophones.

Au cours de la dernière semaine, les candidats des trois régions où il y aura élection, ont mené une campagne électorale afin de faire connaître leur vision de ce que sera les premiers conseils scolaires de langue française. Au moment où vous lisez ces lignes, vous connaissez probablement déjà le nom de vos conseillers, ce qui vous permettra de mieux comprendre la direction que ceux-ci veulent emprunter.

Région d'Edmonton/Legal

À Edmonton, les huit candidats ont participé à un forum public auquel plus de



Quelques candidats lors du forum public d'Edmonton: Denis Tardif, Léo Turcotte, André Lizaire, J. Aimé Déry et Dolorès Forest-Peterson.

100 personnes ont assisté. En réponse aux questions de l'auditoire, les candidats ont dû élaborer sur divers éléments

importants dans la mise sur pied du conseil scolaire. La confessionnalité, les normes de qualité de l'éducation, l'agran-

dissement de l'électorat, les avantages de la gestion scolaire et comment rassurer les enseignants sont autant de sujets

qui ont été abordés et dont les électeurs ont tenu compte lors du vote. On a pu voir un intérêt chez les candidats et les participants par rapport à l'importance de la continuité et de l'expansion du conseil scolaire.

À Legal, les deux candidats ont également tenu un forum le 1^{er} mars.

Région de Rivière-la-Paix

Depuis l'obtention de la gestion scolaire et l'annonce des compressions dans le budget de l'éducation, on s'affaire à Rivière-la-Paix. Pour la communauté scolaire francophone, la gestion scolaire créera peu de changement puisque l'école Héritage a toujours été gérée par des

...suite en page 2

Une archiviste parle de généalogie

LUCIENNE BRISSON

ST-ALBERT- Fidèles au projet amorcé l'an dernier, les directeurs de la Société généalogique du Nord-Ouest (SGNO) ont organisé à leur siège social à Edmonton, le mercredi 23 février dernier, la sixième d'une série de conférences.

Mme Claude Roberto, archiviste aux Archives provinciales de l'Alberta, et docteur en histoire, en était cette fois, la conférencière.

Les généalogistes, tant profanes qu'experts, ont sûrement profité des précieux renseignements que Mme Roberto leur a donnés.



Claude Roberto

La conférence a surtout été basée sur des données et des principes à suivre lors de recherches généalogiques.

D'abord, a-t-elle signalé, «il est très important d'avoir le vrai nom de la personne dont on cherche les origines».

Elle s'est aussi attardée à décrire les différentes sources existantes dans ce domaine: par exemple, les Archives provinciales, les Archives des Oblats de Marie-Immaculée, les registres paroissiaux, etc. Ces derniers sont, depuis quelques années, plus documentés qu'autrefois. On peut même y trouver certaines anecdotes qui peuvent éclairer. Les journaux aussi, incidemment Le Franco, peuvent apporter

de la documentation très utile.

Les nombreuses personnes présentes ont beaucoup apprécié cette conférence de Mme Roberto.

Née à Marseille, en France, Claude Roberto est déménagée avec sa famille au Canada alors qu'elle n'avait que cinq ans. Ils se sont d'abord établis à Ottawa, puis au Québec. À la suite de brillantes études, elle a obtenu son diplôme d'archiviste à l'Université de l'Alberta et une maîtrise en histoire à l'Université d'Ottawa. Elle travaille aux Archives provinciales depuis 1985.

0000

14L 5
10015349
MICROFILM INC. SOCIÉTÉ CANADIENNE DU
464 RUE SAINT-JEAN
MONTREAL PQ H2Y 2S1



Le Quotidien

avec

André Lamarre

Votre magazine d'affaires publiques
du lundi au vendredi de 17h00 à 17h30

Pour le plaisir d'être bien informé

SRC

CHFA
Alberta

En bref...

Cinéma

EDMONTON- Pour en savoir plus long sur ce qu'est le cinéma, le *National Screen Institute* organise des ateliers de formation avec des réalisateurs du monde de l'image. Les 5 et 10 avril prochain vous pourrez rencontrer Arvi Lilmatainen et Susan Brinton. Arvi Lilmatainen est, depuis 1979, le vice-président de *Kicking Horse Productions*. Il a à son actif des films tels que *Medicine River*, *Angel Square* and *Bye Bye Blues*. Susan Brinton est directrice des programmes d'investissement de *CanWest Broadcasting*, une compagnie impliquée dans plusieurs productions de l'Ouest canadien. Cette compagnie a investi, entre autres, dans *Noon Rider*, *Madison* et *Destiny Ridge*. Si cette expérience vous intéresse vous devez soumettre d'ici le 11 mars, un curriculum vitae et un résumé d'un projet pilote que vous souhaitez réaliser au cinéma ou à la télévision. Le coût de cet atelier est de 250 dollars. Pour de plus amples renseignements, contacter le *National Screen Institute* au 421-4084.

Famille

QUÉBEC- Deux grandes familles de souche québécoise préparent un rassemblement pour l'été prochain. D'abord les familles Racette célébreront à St-Augustin des Maures, les 27 et 28 août 1994. Tous les Racette, leurs parents et leurs amis sont cordialement invités à prendre part à la fête.

Les 29 et 30 juillet, un grand rassemblement des familles Barrette aura lieu dans la région de l'Outaouais (Hull-Gatineau). Les personnes désireuses d'obtenir plus de renseignements peuvent le faire en écrivant à La Fédération des familles-souches québécoises inc., C.P. 6700, Sillery (Québec), G1T2W2. Tél: (418) 653-2137.

• Programmation

Ce n'est pas le froid qui les arrête

JEAN-LUC SIMARD

FORT MCMURRAY- C'est l'hiver à Fort McMurray; en moyenne, 27 degrés sous zéro depuis la mi-décembre et beaucoup de neige de surcroît dans le nord de la province. Les intervenants de la communauté francophone ne se sont pas laissés engourdir par le froid et ont travaillé fort pour la communauté de Fort McMurray afin de la rendre plus vigoureuse que jamais. Ils profitent de l'occasion pour rendre public les grandes lignes de la programmation 94-95.

Promoteur d'un sondage commandité par le Secrétariat d'État, l'ACFA s'est servie de cette étude pour identifier les besoins de la communauté pour les prochaines années. Quelque 175 répondants ont participé à l'enquête.

Dans le cadre culturel, l'association fait la promotion de quatre rencontres sociales importantes durant l'année, soit

la Cabane à sucre, la fête de la Saint-Jean-Baptiste, l'épluchette de blé d'Inde et la fête de Noël. Ces activités attirent en moyenne 100 personnes et plus et se différencient par leur caractère culturel francophone.

Les rénovations du local de l'ACFA permettent de tenir des activités de groupes telles que parties de cartes, rencontres sociales avec musiciens, meeting avec conférenciers et plusieurs autres.

Pour permettre la diffusion du produit culturel francophone, deux salons du livre viennent faire leur tour chaque année et des mensuels francophones y sont disponibles en tout temps. L'ACFA entend mettre sur pied dès cette année, une troupe de théâtre pour promouvoir la culture française par l'entremise de l'expression dramatique.

Dans le secteur de l'éducation, l'association appuie sans contrainte les recommandations du

rapport du centre scolaire communautaire et elle jouera un rôle actif dans les phases 2 et 3 pour l'implantation du centre.

L'ACFA entend aussi être active dans le secteur des communications et de l'information.

Dans un dernier temps, l'association a l'intention, pour la prochaine année, grâce à l'excellente participation des jeunes, de mettre plus d'efforts dans l'encadrement de sa délégation lors des prochains Jeux francophones de l'Alberta. La promotion du prochain camp d'été Unisson, qui permet aux jeunes de vivre des vacances en français dans un environnement éducatif et une atmosphère culturelle et amusante, est aussi une priorité pour l'ACFA.

Le rôle de l'ACFA est aussi de promouvoir les activités à caractère sportif. L'infrastructure, déjà existante grâce à la

collaboration de l'école *St-John*, permet aux francophones de participer, durant leur temps libre de la fin de semaine, à des activités sportives telles que le hockey de salon et le volleyball. L'ACFA veut commanditer, une fois par mois, la tenue d'activités sportives telles que le curling, le patinage et les quilles.

Voilà les grandes lignes de la programmation de la prochaine année. L'ACFA demande également à ses membres de l'aider à promouvoir la programmation de la régionale auprès des francophones et francophiles de Fort McMurray. Comme le disait si bien un grand homme de notre époque: «ne demandez pas ce que votre association peut faire pour vous mais ce que vous pouvez faire pour votre association...».

Pour information, contacter l'agent de développement de l'ACFA régionale de Fort McMurray, Jean-Luc Simard, au 791-7700.

Entaille symbolique d'un érable



(Photo Jean-François Coulombe)

d'un érable le vendredi 18 février dernier. L'activité avait pour but de marquer le 25^e anniversaire de la Cabane à sucre de Saint-Paul.

La cérémonie a été présidée par Mme Claire Hébert, présidente de l'ACFA régionale de Saint-Paul et M. Alfred Gratton, président du comité de la Cabane à sucre 1994. Parmi les personnes présentes, il y avait M. Cardinal du *Tribal Association*, Mme Henson, représentante du parti de la réforme et M. Trefanenko, maire de Saint-Paul.

Il s'agit de la plus vieille cabane à sucre en Alberta à l'extérieur d'Edmonton. Cette activité typiquement canadienne-française née dans l'Est du Canada a su trouver sa place dans l'Ouest. Elle permet aux Franco-Albertains de célébrer, à leur façon, l'une des plus vieilles traditions en Amérique du Nord.

Un remerciement spécial a aussi été fait aux autochtones qui ont légué cette tradition aux premiers colons français aux XV^e et XVI^e siècles.

J-F COULOMBE
ST-PAUL- Plusieurs person-

nalités importantes sont venues participer à l'entaille symbolique

Forum

...suite de la page 1

francophones. La gestion apporte aux parents l'assurance que leurs intérêts et ceux de leurs enfants seront compris et protégés.

Ce sont les réductions budgétaires en éducation qui créeront le plus de changement; le mot d'ordre est «restructuration». C'est ce défi que les nouveaux conseillers scolaires auront à relever. La gestion scolaire n'est pas présentée sur

un plateau d'argent mais elle permettra d'innover, de faire valoir les nombreuses qualités des francophones vivants en situation minoritaire.

Région St-Paul/Plamondon/Medley

Dans cette région, des élections ont eu lieu seulement dans la subdivision de Plamondon. Les candidats ont cependant choisi de ne pas tenir de forum, préférant rencontrer leurs électeurs de façon plus personnelle.

Erratum

Une précision au sujet de la Francoféerie.

Dans l'article de Chantal Reinert sur la Francoféerie, publié dans la semaine du 18 au 24 février, certaines informations pouvaient porter à confusion.

Voici ce qu'il aurait fallu lire :

Annette Rivard, présidente de la Cabane à sucre, espère qu'avec la vente des billets au coût de 13\$ pour les membres de l'ACFA et 15\$ pour les non-membres, le souper (non l'activité entière de la Cabane à sucre) s'autofinancera et générera des profits.

Et pour la première fois cette année, un macaron sera vendu au prix de 3\$ pour les adultes et 2\$ pour les jeunes de 6 à 12 ans. Ce macaron donne accès à la journée de la Cabane à sucre (non au souper de la Cabane). De plus, ce macaron ne compte pas pour les autres activités de la Francoféerie.

«Bonne Francoféerie à tous et à toutes»

ANNUAIRE 94

Communiquez avec Hervé Tardif
au 469-7076
ou au Franco
au 465-6581

Vers la lutte au déficit...



(Photo Carole Thibault)

Lors de l'annonce du budget, près d'une centaine de personnes se sont regroupées devant les marches de la Législature pour manifester contre les compressions en éducation. Ces charmantes vieilles dames ont dégourdi l'assistance en chantant une chanson contestataire.

CAROLE THIBEAULT
EDMONTON- Ralph Klein demeure fidèle à lui-même. Son gouvernement éliminera son déficit en trois ans et ses prévisions budgétaires pour 1994-95 reflètent ses ambitions. Cette année, le budget provincial, présenté par le trésorier Jim Dinning le 24 février dernier, prévoit des compressions de 956 millions de dollars dans ses dépenses,

soit près de la moitié de la somme totale du déficit.

«Nous allons voir plus de changements dans les trois prochaines années, que ce que nous avons pu voir en trois décennies», a d'ailleurs lancé M. Dinning.

Avant tout, tel qu'il l'avait promis, le gouvernement ne haussera ni les impôts ni aucune autre taxe en vigueur et

l'imposition d'une taxe de vente demeure nulle. Cependant, les Albertains paieront 81 millions de dollars supplémentaires en frais de toutes sortes.

Ce sont d'abord les aînés qui goûteront le plus à la sauce du gouvernement. Ces derniers devront désormais payer pour certains services qui leur étaient distribués gratuitement à venir jusqu'à maintenant, comme, par

exemple, l'assurance maladie. Selon Jim Dinning, il demeure toutefois important que les aînés au revenu plus modeste puissent avoir accès sans condition. À partir du 1^{er} juillet, les aînés ayant un revenu de plus de 18 200 dollars par année, ou de 27 000 dollars pour un couple, auront à payer au même titre que tous les autres Albertains.

Dans le domaine de la santé, près de 6 000 lits d'hôpitaux seront fermés d'ici 1997. Aussi, les primes d'assurance maladie sont augmentées pour l'ensemble de la population, soit de 30 dollars à 32 dollars pour un individu, et de 60 dollars à 64 dollars pour une famille. Ces sommes devraient d'ailleurs augmenter d'un autre 15% au cours des trois prochaines années.

Les différents octrois aux municipalités (Transport public, paires, appui à la communauté et service de police) seront réunis sous un même programme et seulement 168 millions de dollars y seront investis. À Edmonton, par exemple, les protestations ne se sont pas fait attendre. Selon la mairesse, Jan Reimer, la qualité des services en sera grandement affectée.

Du côté de l'enseignement supérieur, des compressions de 135 millions de dollars apparaissent dans le budget, ce qui représente 11% de la somme normalement accordée. D'autres compressions de 7 et 3 pour cent seront apportées au cours du plan triennal. Quant au fonds d'accès à l'éducation, qui devrait atteindre 47 millions de dollars en 1997, 2 millions de dollars y seront déjà investis cette année.

Enfin, les agriculteurs paieront aussi leur juste part. Les réductions auxquelles ils ont droit sur l'achat de gazoline et d'essence diesel seront réduites de 2 cents du litre, ce qui représente une économie de 28 millions de dollars pour le gouvernement.

Pour arriver à ses fins, le gouvernement devra également mettre à pied 1 800 employés du secteur public cette année. Dans l'ensemble, près de 5 000 personnes se seront retrouvées sans emploi sous le nouveau régime de Ralph Klein.

«Les Albertains savent que nous avons choisi une voie pénible. Ils savent que les prochaines années ne seront pas faciles pour aucun de nous», a rajouté le trésorier provincial, Jim Dinning.

Semaine de la francophonie à Calgary

JACQUES GIRARD
CALGARY- Lors de l'assemblée générale annuelle de l'ACFA, le nouveau président, M. Paul Denis, affirmait que beaucoup de projets avaient été réalisés au cours des dernières années et qu'il était nécessaire de célébrer notre francophonie. Hé bien, monsieur le président, Calgary a bien capté votre message. Sous l'égide de l'ACFA régionale de Calgary, Banff et Red Deer, une semaine de festivités regroupant plusieurs organismes francophones, se tiendra à Calgary du 14 au 20 mars 1994.

Cette semaine remplie d'activités diverses se culminera par la célébration de la journée internationale de la francophonie, le 20 mars.

Les organisatrices de cet important événement culturel, Mesdames Suzanne Sawyer et Anne-Marie Préfontaines, s'affairent présentement aux derniers préparatifs de cette semaine de la francophonie (voir les détails

des activités ci-dessous).

Nous invitons tous les francophones et francophiles à participer activement à ces activités. Pour de plus amples renseignements, appelez Anne-Marie ou Diane au 250-5001.

Voici le calendrier des activités de la semaine de la francophonie:

14 mars: Ouverture officielle par son honneur Monsieur le maire Al Duerr.

15 mars: L'Association multiculturelle francophone de l'Alberta présente une soirée de rencontre au Centre multiculturel de Calgary: 17h00 à 19h00.

16 mars: L'école Ste-Anne organise une journée spéciale sous le thème «Fiers d'être francophones».

17 mars: Le Club Inter présente un déjeuner/rencontre au restaurant La Caille. Conférencier: M. Peter Conradi, vice-président de la Banque de Montréal.

- L'Alliance française vous invite à la projection du film «Sous le ciel de Paris» à 14h00 et à 20h00.

- Le Centre français de l'Université de Calgary vous propose un téléfilm au Craigie Hall à 16h00.

18 mars: La Cabane à sucre pour les écoliers aura lieu au Centre culturel hongrois de 10h00 à 14h00.

- La Société de théâtre de Calgary nous promet une soirée d'impro du tonnerre à 20h00.

- Le Club de l'Amitié organise une soirée musicale, à la salle paroissiale à 19h30.

- Les Copains de jeux présentent un atelier «L'alimentation de l'enfant» au Centre communautaire de Briar Hill: 9h30 à 11h30.

19 mars: L'ACFA régionale de Calgary, Banff et Red Deer vous invite à sa fameuse Cabane à sucre, au Centre culturel hongrois à partir de 14h30. Dansez au son de l'ensemble CALKE.

- Le Centre français de l'Université de Calgary organise une journée de ski.

20 mars: Église Ste-Famille: Messa spéciale à 10h30 pour nos paroissiens militaires appelés à servir dans l'ex-Yougoslavie.

- L'ACFA de Calgary, Banff et Red Deer en collaboration avec la Société du centre scolaire communautaire de Calgary organise un après-midi familial à la place Olympique avec spectacles d'artistes calgariens.

Réactions

«Les aînés ont dit qu'ils étaient prêts à payer leur part. Ceux qui avaient la capacité de le faire étaient prêts à le faire. Au lieu d'écouter les propositions des aînés sur les programmes auxquels ils voulaient apporter des changements, ils ont pris une phrase et en ont fait un mot d'ordre».

Thérèse Laplante, présidente la Fédération des aînés francophones de l'Alberta.

«Nous demandions cette sorte d'approche depuis au moins 4 ou 5 ans. Nous le voyons enfin et nous sommes satisfaits. C'est la bonne chose à faire».

Michael Birdsell, président de la Chambre de commerce de l'Alberta.

«C'est comme un coup de poing entre les deux yeux. Chaque Albertain paiera deux ou trois fois plus pour toutes ces coupures et abolitions de programmes».

Carol Anne Dean, présidente de l'Union albertainne des employés provinciaux.

«Le Premier ministre, qui, il y a dix mois, promettait la création de 110 000 emplois, n'a fait aucune mention à savoir comment ce but sera accompli. Klein n'a donné aucun espoir aux chômeurs albertains et aucune explication sur la façon dont ils trouveront un emploi».

Laurence Decore, chef du parti libéral de l'Alberta.

«On constate que nous sommes la province où il se dépense le moins d'argent en éducation. Il faut vraiment se poser la question à savoir si c'est la bonne chose pour la société?».

Dolores Nolette, présidente la Fédération des parents francophones de l'Alberta.



L'école de demain: un examen de la situation

André Lamarre et ses invités discutent de l'avenir de l'éducation en Alberta, le samedi 12 mars de 10h à 11h.

Éditorial

En parlant des budgets...

À deux jours d'intervalle la semaine dernière, les Albertains ont eu droit aux présentations du budget fédéral et du budget provincial. Si Paul Martin, le ministre fédéral des Finances, a été un peu plus conservateur dans sa lutte au déficit, on peut dire que son homologue provincial, Jim Dinning, a été, lui, plus que libéral dans son approche pour équilibrer les dépenses du gouvernement.

Le budget fédéral

Sur la scène fédérale, Paul Martin a présenté un budget qui, selon la plupart des critiques, demeure loin des objectifs de rationalisation des dépenses. Le précédent budget, présenté par l'ancien gouvernement conservateur, avait évalué à 32 milliards de dollars le manque à gagner du gouvernement, une petite erreur de 13 milliards de dollars. Cette petite erreur est vite devenue un fardeau financier pour le nouveau gouvernement libéral. Pour la première fois de son histoire, le Canada s'est retrouvé avec un déficit frôlant les 45 milliards de dollars. On était donc en droit de s'attendre à un budget sévère où Paul Martin aurait sabré dans les programmes gouvernementaux dans le but de réduire sensiblement ce déficit. Mais non, en utilisant l'héritage de ses prédécesseurs, le ministre des Finances a fièrement accouché d'un budget qui endettera le pays d'un autre 40 milliards de dollars ou presque. Et les Canadiens, qui ont été forcés de participer à cet effort de rationalisation, ne sont malheureusement pas les plus fortunés de la société. Au lieu de redonner espoir aux chômeurs sur leurs chances de réintégrer le marché du travail en leur offrant de la formation, Paul Martin a plutôt choisi de les pénaliser davantage en prolongeant le nombre de semaines pour devenir admissible aux prestations de

l'assurance-chômage et en réduisant le montant de ces prestations. Il s'en est pris également aux personnes âgées qui voient certains de leurs avantages fiscaux éliminés.

Dans l'ensemble ce budget fédéral, qui contient une augmentation des dépenses gouvernementales, fait très peu pour créer un climat de confiance parmi les Canadiens.

Le budget provincial

Quant au climat sur la scène provinciale, il ressemble davantage à un climat de révolte qu'à un climat de confiance. Le gouvernement Klein l'avait annoncé en long et en large: le prochain budget fera mal. Pour la plupart des Albertains, le budget de Jim Dinning est peut-être la voie à suivre pour assainir les dépenses gouvernementales, mais ils trouvent que cette nouvelle approche manque de vision tant sociale que communautaire.

Il semble que les gouvernements se soient donnés le mot ou tombés d'accord sur une chose, c'est que les responsables de nos déficits de plus en plus importants, ce sont les personnes âgées et les gagne-petits. Alors que nombre d'entre eux vivent sous le seuil de la pauvreté, les gouvernements continuent tout de même de les pénaliser.

En s'en prenant ainsi aux petites gens, le gouvernement albertain leur lance un message très clair: «si vous voulez vous sortir de votre triste situation, ne comptez plus sur l'aide de la province».

Et le plus triste de l'histoire budgétaire, c'est que les enfants pauvres n'auront pas accès à une éducation préscolaire. On répète donc au niveau des enfants, le même stratagème utilisé par les adultes à savoir que les riches continueront de s'enrichir et que les plus démunis de la société continueront à grandir dans la pauvreté.

Jean-Luc Thibault

LE FRANCO

Directeur par intérim: Jean-Luc Thibault
Adjointe-administrative: Micheline Braut
Journaliste: Carole Thibeault
Journaliste (projets spéciaux): Chantal Reiner
Graphiste: Marc Vallancourt
Correspondant national: Yves Lussignan

APF OPSCOM

Le Franco est imprimé sur les presses de CENTRALWEB Colorpress, Edmonton, Alberta.

Toute reproduction en tout ou en partie d'un texte ou d'une photo est fortement encouragée en autant que l'utilisateur obtienne la permission écrite du Franco et cite l'origine du texte utilisé. Nos clients dont les annonces sont publiées dans cette édition ont cinq (5) jours pour nous signaler toute erreur de notre part et ce, à partir de la date de publication. La responsabilité pour toute erreur commise dans une annonce se limitera au montant payé pour seulement la partie de l'annonce qui contient l'erreur, en tenant compte que l'erreur est celle du journal Le Franco.

Toute correspondance doit être adressée à:
Le Franco
8923, 82e Avenue
Edmonton (Alberta), T6C 0Z2
Téléphone: (403) 465-6581
Télécopieur: (403) 465-3647

Abonnement d'un an: 18,25 \$ (TPS inclus)
Hors Canada: 34,25 \$ (TPS inclus)
Coutier de deuxième classe - Enregistrement 1001
Les membres de l'Association canadienne-française de l'Alberta sont automatiquement abonnés au journal en payant leur cotisation à l'ACFA.

Voici la liste des correspondants et correspondantes du journal LE FRANCO.

BONNYVILLE	Lucie Lavoie	JASPER	Marie-Joëlle Driard
CALGARY	Jacques Girard (sport) Alan Bernard Jean-Pierre Grenier (culture)	LETHBRIDGE	Adja Savage
CENTRALTA	Julie Bonchard-Dallaire Lucienne Branson (St-Albert) Gilberte Lefebvre (St-Albert)	PLAMONDON	Lina Labonté
EDMONTON	Diane Lemelin Anne Simard (culture) Danyèle Lacombe	RIVIERE-LE-PAIN	Sophie Savoie (St-Isidore) Michel Bouchard (Falher) Jeannette Ouellette (Tangente) Noëlle Pilon (Donnelly)
FORT McMURRAY	Marc Nadon	ST-PAUL	Jules Van Brabant Jean-François Coulombe



Qu'en pensez-vous?

La Journée internationale de la femme

CHANTAL REINERT
EDMONTON - La Journée internationale de la femme

suscite-t-elle en vous des commentaires? Trouvez-vous que cela soit une bonne idée de souligner le 8 mars? Le Franco a recueilli quelques réponses :



Doreen Jean

Personnellement, c'est ma journée tous les jours (...) quand même qu'il y aurait une journée internationale je trouve pas que cela fait une grande différence dans ma vie.



Ronald Tremblay

Je trouve que ça a dépassé son utilité maintenant, je pense que le plus que tu portes attention à quelque chose, même si c'est une discrimination positive, je trouve qu'à un moment donné ça peut avoir un effet négatif.



Carmen Kotylak

Oui certainement, parce que je pense que la femme doit être reconnue, la femme est tellement diminuée dans certains cas, je pense que c'est bien qu'on reconnaisse la femme une journée dans l'année.



Ernest Lefebvre

Ça c'est le 8 mars (...) je suis très politiquement actif dans ce domaine, c'est quand la journée des hommes?



Sophie Fay

Pourquoi la Journée internationale de la femme? Il n'y a jamais eu la journée internationale de l'homme.



Gérald Gagnon

J'étais pas au courant qu'il y avait une journée de la femme (...) c'est pour les femmes anglaises ou juste françaises?

Le Franco 8923 - 82^e Avenue, Edmonton, T6C 0Z2



Chronique nutrition

avec Nathalie Simoneau, nutritionniste

Ce mois-ci, l'enfant est à l'honneur

Cette année encore, comme depuis 10 ans déjà, l'Association canadienne des diététistes organise une campagne nationale du *Mois de la nutrition* en mars. Le thème choisi cette année est «Nourrir l'avenir de nos enfants». L'objectif de la campagne nationale du *Mois de la nutrition* est de mettre en valeur l'importance de la nutrition et d'une saine alimentation chez les enfants âgés de 4 à 12 ans. De plus, la campagne vise à sensibiliser les parents, les professionnels de la santé et toutes les gens intéressés à connaître le rôle d'une saine alimentation dans le développement physique, intellectuel, émotionnel et social de l'enfant. Les festivités, les choix à l'école, chez les amis, n'offrent pas toujours les choix d'aliments que vous aimeriez voir votre enfant consommer, même si vous vous efforcez de ne garder que des aliments sains à la maison. En tant que parent soucieux d'une bonne alimentation comment pouvez-vous amener votre enfant à aimer les aliments sains?

Les tactiques suivantes pourront vous aider à y arriver! Premièrement, ce n'est jamais une très bonne idée de forcer un enfant à manger quoi que ce soit. Les chances sont que l'enfant apprenne à détester l'aliment en question. Néanmoins il ne faut pas abandonner! Si votre enfant refuse plusieurs fois le même aliment, c'est peut-être à la prochaine offre qu'il se décidera à y goûter. Deuxièmement, nous sommes tous un peu hésitants quand vient le temps d'essayer une toute nouvelle nourriture; c'est la même chose pour les enfants. Il faut juste être patient! Vantez plutôt un aliment pour son bon goût et non pour ses effets bénéfiques sur la santé; vous aurez sûrement beaucoup plus de succès!

Les friandises promises en retour d'une bonne action!

Qui n'a pas déjà fait la promesse d'une sucrerie pour gagner la sagesse d'un enfant ou pour l'amener à manger ses légumes! Les enfants sont plus rusés qu'on ne le croit! Ils apprennent rapidement à négocier avec les adultes. Cette pratique risque de développer une habitude difficile à se débarrasser à l'âge adulte. S'il est temps pour une récompense, pourquoi ne pas offrir un yogourt glacé, un fruit, des noix au lieu de friandises très grasses ou très sucrées. Si l'enfant demande constamment des friandises, faites-lui comprendre que ce sont des aliments que l'on consomme dans les occasions spéciales, mais pas tous les jours. Une chose qui l'aidera à comprendre est l'exemple que vous lui montrerez.

En bref, vous êtes très bien placé pour aider votre enfant à développer son plein potentiel en lui montrant comment bien se nourrir, être actif et se sentir bien dans sa peau. De bonnes habitudes alimentaires et un goût pour l'exercice acquis dès l'enfance auront des effets bénéfiques durant toute la vie!

Pour commentaire, suggestion ou consultation, communiquez avec Nathalie:
#104, 10756 - 81 Avenue,
Edmonton, Alberta, T6E 1Y3
Téléphone: 439-5324

BUDGET 1994

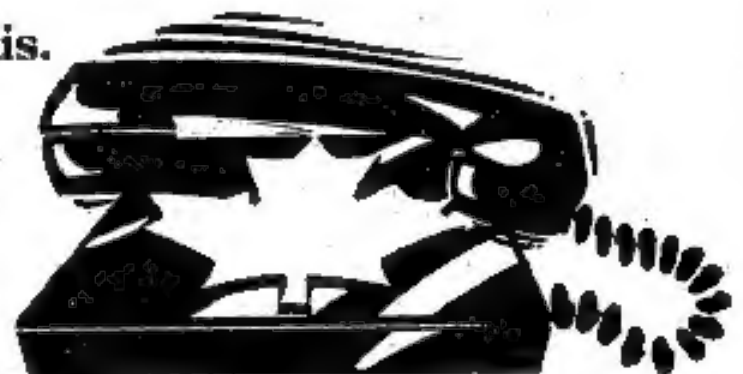
1 800 561-4411

Pour toute question concernant le budget fédéral ou pour plus de renseignements, téléphonez sans frais.

Système de télécommunication pour malentendants :
1 800 465-7735



Ministère des Finances / Department of Finance
Canada



• Local Heroes International Film Festival

Du cinéma d'auteur à Edmonton

CHANTAL REINERT

EDMONTON- Il s'appelle *Local Heroes International Film Festival* mais il pourrait bien ironiquement se nommer le «No tuxedos allowed Festival». À Edmonton, du 22 au 26 février dernier, il faisait honneur aux films indépendants, c'est-à-dire, ceux produits loin du faste et des dollars d'Hollywood. Et pour ouvrir cet événement, les organisateurs ont réussi un coup de maître en conviant l'un des grands réalisateurs français qui a beaucoup misé sur le film d'auteur : Costa-Gravas. Ce cinéaste a réalisé de nombreux longs métrages politiques. Il a marqué les annales du cinéma avec des films comme «L'Avant» (1970) qui met en cause les régimes communistes des pays de l'Est, «L'Etat de Siège»

(1973) qui relate les opérations de la CIA en Ukraine et «Missing» (1982) qui critique la politique américaine en Amérique latine. Ce dernier film a d'ailleurs fait scandale aux Etats-Unis et fureur au festival de Cannes où il remporta la Palme d'or cette année-là. Qui de mieux pour parler des films indépendants ? Costa-Gravas qui connaît les deux systèmes, encourage le film d'auteur malgré les difficultés qu'il comporte : «Cela nous donne plus de liberté mais moins d'argent». C'est par le biais de son dernier film, «La petite Apocalypse», qu'il est venu parler de ses expériences. Son film relate l'histoire d'un écrivain polonais déchu qui tente désespérément de se suicider. À l'image de sa vie, il ne réussit



Costa-Gravas

pas. Son ex-femme, chez laquelle il vit en parasite à Paris depuis quelque années, son mari et l'un de ses amis, tous deux d'anciens combattants politiques de gauche maintenant bourgeoisés, décident de l'aider d'une façon bien particulière. Ils font éditer ses œuvres en échange du consentement de leur ami pour s'immoler, en public sur la place St-Pierre de Rome lors d'un discours du

pape. «La petite Apocalypse» est une critique acerbe de la société matérialiste contemporaine et du pouvoir des médias. Pour Costa-Gravas et Jean-Claude Grumberg, l'autre concepteur du scénario, ce film reflète leur état d'âme : «Nous avons voulu faire un film qui nous ressemble, où l'on essaie de mettre en scène des gens comme nous, «hommes nouveaux» nés de la défaite de nos idéaux. On a perdu. Qu'on ait été communiste ou pas, qu'on ait lutté contre ou pas, qu'on ait souhaité ou non sa chute, on a perdu, on a perdu sur tous les terrains.» On rit beaucoup on voyant «La petite Apocalypse» mais c'est un rire cynique marqué par le désespoir. Ceux qui ont aimé les films engagés de Costa-Gravas sortiront de la salle déçus. Ceux qui ne connaissent pas ce cinéaste auront un portrait bien cru d'une certaine partie de la société française contemporaine, lessivée par ses idées et obnubilée par la mentalité américaine.

Mais le *Local Heroes International Festival* a permis aussi de découvrir d'autres films d'auteurs moins connus mais tout aussi importants. Il a fait place à cinq courts métrages canadiens qui avaient remporté des prix dans le cadre du *National Screen Institute's Drama Prize Program*. «Confession Pour Confession» d'Elaine Dumont et d'Isabelle Jutras qui traite de la solitude et du manque de confiance brille par son originalité. Le festival a aussi fait place à des films étrangers tels que «Darkness in Tallinn» une coproduction estonienne et finlandaise du réalisateur Ilkka Jarvilituri. Un thriller filmé avec beaucoup de sensibilité. Et finalement, une partie non négligeable du festival a été consacrée à des ateliers sur l'écriture et la production cinématographique. On ne peut qu'espérer avec impatience la prochaine édition du *Local Heroes International Festival* d'Edmonton.

OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE Ordonnance d'audience GH-1-94 AVIS D'AUDIENCE PUBLIQUE

WESTCOAST ENERGY INC.
Demande pour Construction
du Pipeline Gaz Combustible Sukunka

L'Office national de l'énergie ("l'Office") tiendra une audience publique sur une demande datée du 21 janvier 1994 déposée par la Westcoast Energy Inc. ("Westcoast" ou "le demandeur") conformément à l'article 52 de la Loi sur l'Office national de l'énergie ("la Loi"), visant l'obtention d'un certificat d'utilité publique autorisant la construction du pipeline pour gaz combustible Sukunka et, conformément aux articles 59 et 60 de la Loi, pour l'approbation de certains droits et tarifs associés au nouveau service de gaz combustible.

Le coût du pipeline Sukunka est estimé à 8,15 millions de dollars. Le projet consiste en la construction de 35,9 km (22,31 mi) de pipeline d'un diamètre extérieur de 168,3 mm (6,625 po) et de 14,9 km (9,26 mi) de pipeline d'un diamètre extérieur de 114,3 mm (4,5 po). Le pipeline servirait au transport de gaz combustible non acide de l'usine de gaz de Westcoast, située à Pine River, aux installations des producteurs dans les régions de Sukunka et de Sukunka ouest. La plus grande partie du pipeline de 50,8 km (31,6 mi) serait installée dans une tranchée commune avec le projet de doublement Grizzly et Sukunka sud (diamètre extérieur de 610 mm [24 po]) de Westcoast.

L'audience commencera à Fort St. John (Colombie-Britannique), au Pioneer Inn, 9830 - 100 Avenue, le mercredi 20 avril 1994, à 09h00.

L'audience sera tenue publiquement pour obtenir la preuve et les points de vue des personnes intéressées à la demande.

Toute personne qui souhaite intervenir à l'audience doit déposer son document d'intervention auprès du secrétaire de l'Office et en signifier copie au demandeur, à l'adresse suivante:

WESTCOAST ENERGY INC.

M. A.L. Edgeworth
Vice-président principal
Affaires réglementaires et Marketing
Westcoast Energy Inc.
1333 rue Georgia ouest
Vancouver (Colombie-Britannique) V6E 3K9

Téléphone: (604) 691-5506 Télécopieur: (604) 691-5883

Le demandeur devra fournir à tous les intervenants une copie de sa demande, des modifications et des documents afférents.

La date limite de réception des documents d'intervention est le 11 mars 1994. Une liste des parties à l'instance sera publiée peu après cette date.

Toute personne qui souhaite limiter son intervention à une lettre de commentaires devra faire parvenir celle-ci au secrétaire de l'Office et au demandeur, à l'adresse ci-dessus, au plus tard le 21 mars 1994.

Conformément au Décret sur les lignes directrices visant le processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement, l'Office fera un examen préalable des atteintes possibles du projet sur l'environnement et de leurs incidences sociales directes. Les commentaires écrits concernant cet examen doivent être déposés auprès du secrétaire de l'Office et signifiés à toutes les parties à l'instance au plus tard le 25 mars 1994.

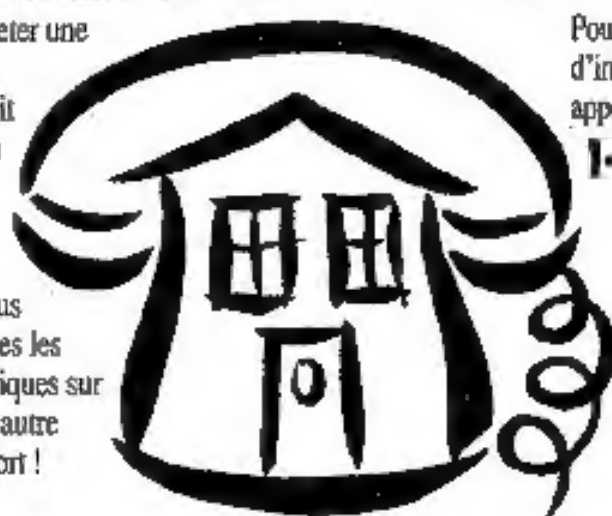
On pourra obtenir de l'information sur la procédure régissant la conduite de cette audience (ordonnance d'audience GH-1-94) ou sur les Règles de pratique et de procédure de l'ONÉ (ces deux documents étant disponibles en anglais et en français) en faisant la demande par écrit au secrétaire de l'Office ou en téléphonant à Mme. Anna Hames, Agent de réglementation, au (403) 292-3987.

J.S. Richardson
Secrétaire
Office national de l'énergie
311 - sixième avenue s.-o.
Calgary (Alberta) T2P 3H2
Télécopieur (403) 292-5503

Quelque 700 constructeurs autorisés vous invitent à découvrir la Maison R-2000.

ALLÔ...TOIT!

Vous songez à acheter une nouvelle maison ?
Passez donc un p'tit coup de fil pour en savoir plus sur la Maison R-2000, dont la qualité de l'air supérieure vous emballera. De toutes les maisons éconergétiques sur le marché, aucune autre n'offre un tel confort !



Pour demander votre trousse d'information gratuite, appelez sans frais au
1-800-267-5300



La Maison R-2000 :
bien plus que des économies d'énergie



Régulateur canadien
Canada

National Energy
Canada

Canada



«Ce n'est pas très loin... et c'est gratuit!»

Vous avez besoin d'aide pour remplir votre déclaration de revenus? Nous ne sommes pas très loin. En effet, nous ouvrons un comptoir d'information fiscale dans votre quartier. Vous y trouverez non seulement un éventail complet de guides, de formules et de publications, mais aussi des gens désireux de vous aider. Alors, si vous avez un problème avec l'un ou l'autre de vos documents, apportez-le-nous. Nous nous ferons un plaisir de répondre à vos questions.

Prairie Mall Shopping Centre, Grande Prairie
le 4 mars 1994 de 13h à 21h
les 5, 7, 8, 9, et 12 mars 1994 de 10h à 18h
les 10 et 11 mars 1994 de 10h à 18h



Revenu Canada
Accise, Douanes et Impôt

Revenu Canada
Customs, Excise and Taxation

Canada

Spécial Femmes

• Mission - Passion

Portrait d'une femme : France Levasseur-Ouimet



(Photo Chantal Reinert)

France Levasseur-Ouimet

CHANTAL REINERT
EDMONTON- Difficile de retenir France Levasseur-Ouimet. Le vent dans les voiles, elle l'a depuis toujours. Il ne serait pas surprenant d'apprendre que sa féroce détermination et sa joie de vivre, elle y pensait déjà dans le ventre de sa mère. À 48 ans, France Levasseur-Ouimet est toujours la femme passionnée de la vingtaine, celle qui a bien failli se lancer dans une carrière de chanteuse. «Une fois on m'avait organisé un spectacle avec Robert Charlebois. C'est la seule fois que j'ai eu peur. J'ai refusé. Je me suis alors mariée.» Refuser la chance de découvrir quelque chose de nouveau, elle ne l'a plus jamais fait. Malgré tout, ce choix a orienté sa vie et sa carrière vers une autre voie, mais toujours à l'avant garde

de son temps. Partie de Fort Kent, un petit village francophone près de Bonnyville, elle a participé à de nombreux événements et cumulé plusieurs postes auxquels les femmes n'avaient pas accès facilement. Elle a été la première à créer une troupe de théâtre francophone en Alberta, vers l'âge de 19 ans, la première à se présenter au festival de la chanson de Granby, au Québec, vers l'âge de 25 ans, la première à suivre les nouveaux cours de pédagogie à la Faculté St-Jean vers 1963, la première à écrire, en français, une thèse de doctorat en pédagogie à l'Université d'Alberta et finalement (le mot n'est sûrement pas exact), l'une des deux seules femmes à avoir occupé la présidence de l'ACFA (1989-1991). Peut-être faut-il ajouter qu'elle a fait

tout ça, avec famille et enfants. Comment réussir ce tour de force ? «Je suis très vite, très organisée, je travaille très fort, c'est ça le secret (...) le succès n'est jamais facile». Mais ce dont elle est le plus fière ce n'est pas d'être l'une de ces femmes à avoir accompli tant dans un monde souvent réservé aux hommes. Les grands discours féministes, ce n'est pas son genre. Pour France Levasseur-Ouimet, les mouvements de femmes ne peuvent avoir leur place que s'ils répondent à un besoin spécifique. «Je n'ai jamais fait de spécial pour un groupe de femmes mais j'ai toujours pensé que la femme peut faire exactement la même chose que l'homme (...) c'est ma façon

d'être femme et d'aider les autres femmes». Néanmoins, elle affirme que certaines expériences ont été plus difficiles à vivre en tant que femme. Même si elle admet ne pas avoir baigné longtemps en politique, c'est dans cet univers qu'elle a trouvé la tâche la plus ardue : «Il fallait gagner la crédibilité parce que je suis une femme (...) et aussi à cause de mon âge.» Découragée ? C'est un mot qu'elle ne connaît pas. Mais maintenant, France Levasseur-Ouimet veut revenir aux «sources» : «Je suis une artiste dans l'âme. Le domaine de l'administration, de la politique, c'est comme des choses qu'il fallait faire (...) maintenant j'ai le goût d'écrire». Après avoir publié deux pièces

depuis 1992, «La guerre des mots» et «Le bureau de la minorité», elle veut continuer dans cette voie et écrire des contes. Il y a aussi cette grosse pile de documents amassés sur l'une des étagères bondées de son bureau à la Faculté St-Jean où elle enseigne depuis le milieu des années soixante-dix. Pourquoi cela ? «Je veux écrire l'histoire de l'ACFA depuis 1926 (...) Il faut être fière de quelque chose, je trouve que les gens ne connaissent pas leur histoire.» Quels conseils pourrait-elle donner à cette nouvelle génération pour réussir carrière et passion ? «Je trouve que la vie est extraordinaire (...) mais on ne peut pas avoir de la créativité sans discipline, ça tu découvres cela avec l'âge.»



«Ce n'est pas très loin...
et c'est gratuit!»

Vous avez besoin d'aide pour remplir votre déclaration de revenus? Nous ne sommes pas très loin. En effet, nous ouvrons un comptoir d'information fiscale dans votre quartier. Vous y trouverez non seulement un éventail complet de guides, de formules et de publications, mais aussi des gens désireux de vous aider. Alors, si vous avez un problème avec l'un ou l'autre de vos documents, apportez-le-nous. Nous nous ferons un plaisir de répondre à vos questions.

Centre d'achats Parkland
4747 - 67^e Rue, Red Deer

le 9 mars	le 10 mars	le 11 mars	le 12 mars
9h30 - 17h30	9h30 - 19h00	9h30 - 19h00	9h30 - 17h30
Découper et conserver		Découper et conserver	



Revenu Canada
Accise, Douanes et Impôt

Revenue Canada
Customs, Excise and Taxation

Canada



«Ce n'est pas très loin...
et c'est gratuit!»

Vous avez besoin d'aide pour remplir votre déclaration de revenus? Nous ne sommes pas très loin. En effet, nous ouvrons un comptoir d'information fiscale dans votre quartier. Vous y trouverez non seulement un éventail complet de guides, de formules et de publications, mais aussi des gens désireux de vous aider. Alors, si vous avez un problème avec l'un ou l'autre de vos documents, apportez-le-nous. Nous nous ferons un plaisir de répondre à vos questions.

Lloyd Mall, Lloydminster
du 8 mars au 12 mars
du mardi au samedi de 10h à 18h,
sauf le 12 mars jusqu'à 15h



Revenu Canada
Accise, Douanes et Impôt

Revenue Canada
Customs, Excise and Taxation

Canada

Des femmes qui ont marqué leur histoire

CHANTAL REINERT
EDMONTON- Plusieurs femmes ont voué leur vie à des luttes de toutes sortes. Elles ont permis d'édifier la société dans laquelle nous vivons. On n'a qu'à penser à Marie-Anne Gaboury, la première femme blanche venue s'installer ici. Mariée à un aventurier, Jean-Baptiste Lagimodière, elle quitta son village natal de Maskinongé,

au Québec, en 1806. Elle arrive à Fort des Prairies (l'ancêtre d'Edmonton) en 1807. Son premier enfant, né le long du voyage, sera le premier petit francophone élevé dans le nord-ouest canadien. En 1820 elle met au monde son cinquième enfant, Julie, la future mère de Louis Riel. Avant de mourir en

...suite en page 10

**Vous voulez souligner
la Journée internationale
de la femme?
Voici quelques suggestions
d'activités:**

CALGARY

Marche et rallye
Samedi 5 mars
Tél.: 269-1144

Colloque sur le féminisme, les femmes
en politique et le multiculturalisme.
Mardi 8 mars 1994, 13h00 à 17h00
Université de Calgary, Scurfield Hall,
salle 288
Tél.: 220-4935

Conférence et discussions sur la violation
des droits humains des femmes.
Vendredi 11 mars, 12h30 à 14h00
Université de Calgary, Moot Court Room,
salle 2370
Tél.: 220-7115

EDMONTON

Marche et rallye dans le vieux Strathcona
Début: Chinook Theater
Samedi 5 mars, 12h00

Brunch organisé par le Edmonton Women's
Liberal Policy Association
Invitée: Anne McLellan, ministre des
Ressources naturelles
Convention Inn
Dimanche 6 mars, 10h30
Tél.: 465-1949

Souper-Causerie avec Nathalie Chung
Royal Glenora Club
Mardi 8 mars, 18h00
Coût: 18\$ membre l'ACFA, 20\$ non-membre
Tél.: 469-4401

Atelier d'information pour les femmes
immigrantes
Faculté St-Jean
Mardi 8 mars, 17h00
Tél.: 464-2735

• Les groupes de femmes francophones en Alberta

Des tentatives difficiles

CHANTAL REINERT

EDMONTON- Célébrer ici, en français, la Journée internationale de la femme peut être une tâche ardue. Et pourtant les femmes albertaines, tout comme celles de la Saskatchewan et du Manitoba, sont les premières à avoir obtenu leur droit de vote dans la fédération canadienne en 1916. Qu'est-ce qui explique le manque d'intérêt pour la création des regroupements de femmes francophones en Alberta? «Dans une communauté menacée au niveau de la langue, des services de santé, de l'éducation, c'est presque inévitable que la cause des femmes passe en deuxième», selon Christiane Spénard-Godbout, impliquée avec l'ancienne Association des groupes de femmes francophones de l'Alberta (AGFFA). En fait, éparpillées un peu partout dans les communautés francophones de l'Alberta, il existe une série d'associations de femmes à St-Paul, à Lethbridge, pour ne nommer que celles-là. Mais l'expérience de l'AGFFA qui visait à les unir sur une bannière provinciale a laissé bien des écorchures. La dissension venait, entre autres, de certains dossiers,



Lydia Roy

des personnalités, des subventions mais aussi, selon Lyne Lemieux, qui s'est intéressée à ce mouvement, d'un manque de cohésion entre le regroupement de femmes d'Edmonton, très fort, et ceux des autres régions: «Il y a toujours eu une différence confrontation dans les mouvements francophones à savoir c'est quoi, le féminisme, c'est quoi les objectifs qu'on doit suivre».

Lydia Roy, l'ancienne présidente de l'AGFFA, est d'avis que les femmes sont encore très craintives face aux associations de femmes: «Les femmes ont peur que ce genre de regroupement soit trop radical

(...) elles ont peur du mot «féminisme». À l'image des Mouvements des femmes chrétiennes de l'Alberta, elle ajoute que le regroupement des femmes n'a jamais su s'attarder sur des sujets souvent controversés qui pourraient les concerner: «Il y a toujours eu des regroupements pour faire des bazars, ça c'est correct, mais aider les femmes pour des vrais besoins, ça c'est plus difficile». Ceci pourrait-il résulter aussi d'un manque d'intérêt des femmes pour les regroupements les représentant? Selon Christiane Spénard-Godbout, cela s'explique plutôt par le nombre restreint d'Albertaines francophones et par une mentalité qui considère encore que l'implication des femmes passe par l'éducation de leurs enfants: «Les femmes francophones sont souvent impliquées dans les dossiers scolaires, elles manquent d'énergie pour tout faire».

Christiane Spénard-Godbout et Lydia Roy sont toutes deux d'avis que, malgré tout, les mouvements de femmes ont leur place dans la société albertaine. Peut-être est-ce seulement une question de patience.

Comment peut-on vous aider?



Source importante de financement pour les entreprises, la Banque fédérale de développement s'adapte aux besoins précis de la vôtre.



Nos séances de perfectionnement et nos services pratiques de consultation en gestion peuvent contribuer de plusieurs façons au succès de votre entreprise.



Quel que soit l'endroit où vous faites des affaires au Canada, un simple appel suffit pour nous joindre. Pour plus de renseignements, composez le 1 800 361-2126

Nos services complètent ceux du secteur privé.



Banque fédérale
de développement

Federal Business
Development Bank

Canada

CANADIEN NATIONAL



Sylvie Godin

M. Paul M. Tellier, président-directeur général des Chemins de fer nationaux du Canada, est heureux d'annoncer la nomination de M^{me} Sylvie Godin au poste de vice-présidente des Affaires publiques et de la publicité.

Au cours des cinq dernières années, M^{me} Godin a travaillé avec le Premier ministre du Québec, M. Robert Bourassa, d'abord comme attachée de presse et ensuite comme directrice des communications. Auparavant, elle avait occupé divers postes au sein du gouvernement du Québec, soit au ministère de l'Industrie, du Commerce et de la Technologie, au ministère du Travail et au ministère de la Main-d'œuvre et de la Sécurité du revenu.

Originaire de Hull, M^{me} Godin est diplômée en droit de l'Université d'Ottawa et est membre du Barreau du Québec.

M^{me} Godin assumera, au sein du CN, l'entière responsabilité des affaires gouvernementales, des affaires publiques, de la publicité, des programmes de communication et des services linguistiques.

Hommage à Jeanne Sauvé



À l'occasion
de la
Journée internationale
de la femme,
la Société canadienne
des postes
rend hommage
à Jeanne Sauvé.
Un timbre
commémoratif
sera mis
en circulation
le 8 mars.
Il retrace la carrière
de cette femme
qui fut journaliste, députée,
présidente
de la Chambre
des communes
et la première femme
à porter le titre
de gouverneur général
du Canada.

• 8 mars : Journée internationale de la femme

La lutte des femmes à travers l'histoire

CHANTAL REINERT

EDMONTON - Pourquoi tout ce tollé pour le 8 mars ? Peut-être est-ce vous, madame ou monsieur, qui posez cette question, ou peut-être trop gêné, vous n'osez pas demander : « À quoi rime cette fichue Journée internationale de la femme ? Que vous soyez en accord ou en désaccord avec cette « fête internationale des femmes », elle est une partie intégrante de notre histoire politique contemporaine.

À la suite de la déclaration de l'Année internationale de la femme en 1976, l'Organisation des Nations Unies (ONU) a passé une résolution, en 1979, pour inciter les divers pays du globe à déclarer une journée reconnaissant les droits de la femme et la paix internationale. Peu à peu, plusieurs pays emboîtent le pas. En France, il faut attendre jusqu'en 1982 avant de voir le 8 mars devenir la journée officielle des célébrations pour la femme. Mais derrière toutes ces discussions existent une série de luttes qui ont conduit les autorités internationales à s'arrêter sur les conditions de vie des femmes. Il s'agit d'un fait qui paraît bien anodin aujourd'hui : le droit de vote des femmes. Le Canada, connu pour sa démocratie solide, n'a pas échappé aux politiques discriminatoires envers les femmes. En 1849, le gou-

vernement en place retire aux femmes leur droit de vote. C'est seulement en 1918 que les femmes retrouvent leur droit de vote aux élections fédérales.

Ce n'est qu'en 1929, après des luttes acharnées que la Cour suprême du Canada accorde aux femmes le droit de siéger au Sénat.

En 1940, la province de Québec est la dernière de la fédération à accorder aux femmes leur droit de vote. Et finalement, ce n'est qu'en 1986 que les femmes autochtones, vivant dans des réserves, obtiennent également ce droit. La journée internationale de la femme est donc étroitement liée aux engagements politiques des femmes.

Sur le plan international, celles-ci s'associent souvent aux partis « gauchistes ». Sur ce point la reconnaissance internationale de la journée de la femme est souvent attribuée au succès des *Woman's Day* américains de 1909 et 1910 organisée par la *New York City Social Democratic Women's Society*.

En Europe, cette journée est instituée par les femmes socialistes réunies à Copenhague (Danemark) en 1910, en mémoire des protestations des travailleuses américaines du textile, à New-York en 1857. Cette journée est par après reconnue dans l'ancienne Union soviétique de 1921.

Par la suite, le 8 mars sera

célébré dans la plupart des pays socialistes tels que la Chine, à partir de 1924, et dans les anciens pays communistes de l'Europe de l'Est, à compter de 1946. Il faudra attendre jusqu'aux années soixante avant de voir plusieurs pays d'Europe occidentale emboîter le même pas. La Journée internationale de la femme perd alors son caractère « socialiste » pour revêtir celui d'une vision plus générale véhiculée par de nombreux groupes de femmes.

C'est en 1995 qu'une grande majorité de ces groupes se rencontrera à Beijing (Chine) pour la quatrième Conférence de l'ONU sur les femmes.

Portes ouvertes au Alberta Advisory Council on Women's Issues.
Mardi 8 mars, 17h00 à 20h00
Tél. : 422-0668

Portes ouvertes au Alberta Status of Women Action Committee
Mardi 8 mars, 12h00 à 18h00
Tél. : 421-0306

Le cinéma au féminin au Global Vision Film Festival
Présentation du film *Bowl of Bone* de Jan-Marie Martell, spectacle de chansons de Wendy Walker.
Mardi 8 mars, 19h00
Tél. : 439-8744

LETHBRIDGE
Bistrot des femmes
Université de Lethbridge,
cafétéria au Student Union Building
Mardi 8 mars, 18h00
Tél. : 329-2222

YWCA
Célébration des femmes et de la famille
(films, conférences, danse)
Samedi 12 mars, 10h00 à 16h00
Tél. : 329-8338

ST-PAUL
Centre Via Alpha
Les rapports hommes-femmes
Télé-conférence avec la Faculté St-Jean en collaboration avec le consulat français
Mardi 8 mars, 17h30
Tél. : 645-6214

Donnez à votre carrière civile à plein temps une autre dimension. Augmentez votre revenu en travaillant à temps partiel dans la Milice, la Réserve de terre des Forces canadiennes.

Vivez une expérience unique et enrichissante. Travaillez avec des gens intéressants durant quelques week-ends et certaines soirées. Profitez de diverses possibilités d'emploi d'été et de voyage.

Joignez-vous à la Réserve dès maintenant!

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec :

Alberta nord
(403) 457-8486 (à frais virés)
Alberta sud
(403) 240-7547 (à frais virés)

Marc, étudiant à plein temps, caporal dans la Milice, à temps partiel.



FORCES
ARMÉES
CANADIENNES

RÉGULIÈRE ET DE RÉSERVE

Canada



ACFA régionale
de Centralta

ASSEMBLÉE ANNUELLE

L'Union - La Force
CLUB "RENDEZ-VOUS" MORINVILLE
9917 - 104^e Rue

le samedi 12 mars 1994

16h00 - Assemblée générale
17h30 - Cocktails
18h00 - Souper
19h30 - Monologue "Eustache Lagrange"
par Jérémie Gauthier
20h30 - Danse, musique par André Provencher

Billets 15,00\$

Renseignements: Hélène/Ghislaine au 961-3665,
Solange Bachand au 939-4497
ou Gérard Rousseau au 939-2376
à Morinville.

L'école de demain: un examen de la situation

André Lamarre et ses invités discutent
de l'avenir de l'éducation en Alberta,
le samedi 12 mars de 10h à 11h.



SRC CHFA Alberta

Femmes

...suite de la page 7

1875, à l'âge de 95 ans, Marie-Anne Gaboury aura vécu les troubles de la Rivière Rouge de 1869 à 1870 alors que son petit-fils, Louis Riel, était à la tête du gouvernement provisoire.



Onésime Dorval

Onésime Dorval est la première enseignante laïque à s'être rendue dans l'Ouest canadien. Elle a voué sa vie à l'éducation des jeunes Indiens, Métis et francophones des futures provinces de l'Alberta et de la Saskatchewan. Elle est née en 1843, à Ste-Scholastique, au Québec. Elle quitte Montréal en 1877 pour la ville naissante de Winnipeg. Quelques années plus tard, elle reprend la route vers St-Albert, en Alberta. «C'est décidé, je pars», écrit Mlle Dorval le 24 juin 1880, Mgr Grandin,

prévenu de ma décision, a confié à M. Louis Chatelain le soin de me conduire à St-Albert. Notre caravane, comprenant dix-neuf charettes à boeufs, part cet après-midi». Elle passa ensuite plusieurs années de sa vie à St-Laurent de Grandin en Saskatchewan, à Batoche et à Duck Lake. C'est là qu'elle mourut à l'âge de 89 ans en 1932.



Emily Gowan Murphy

Emily Gowan Murphy l'écrivaine, la journaliste et la première femme magistrate de l'Empire Britannique est née en 1868 en Ontario. Elle passe la majorité de sa vie en Alberta. Elle s'est fait connaître pour sa lutte acharnée pour l'obtention du droit de vote des femmes. Experte juridique autodidacte, elle se rend jusqu'au Conseil privé de Londres, la dernière instance juridique du Canada

de l'époque, pour faire reconnaître les femmes comme personne légale, et donc éligible aux postes désignés y compris ceux du Sénat. Pour défendre cette cause connue sous le nom de «l'affaire personne», elle est accompagnée par quatre autres albertaines. Elle meurt à Edmonton en 1933.



Henriette Louise Edwards

Henriette Louise Edwards, née en 1849 à Montréal, est l'une des femmes qui ont lutté aux côtés d'Emily Murphy pour la reconnaissance juridique des femmes. Elle affiche très tôt des sympathies féministes. En 1875, elle fonde le *Working Girl Association*, qui dispense un enseignement professionnel aux femmes. En 1893, elle participe à la fondation du Conseil national de la femme. Elle meurt en Alberta en 1931 où elle aura passé la majorité de sa vie.



Mary Irene Pariby

Mary Irene Pariby, née en 1868 à Londres, en Angleterre, est l'une des premières leaders des fermières d'Alberta. En 1913, elle participe à la création de la section féminine des Fermiers unis de l'Alberta (FUA). Lors des élections de 1921, elle remporte le siège de Lacombe pour les FUA. Elle le conserve pendant 14 ans et agit comme ministre sans portefeuille. Elle est l'une de celles qui participe au mouvement de «l'affaire personne». Elle sera aussi déléguée canadienne à la Société des Nations. Elle meurt à Red Deer en 1965.



Louise Crummy McKinney

Louise Crummy McKinney est née en Ontario en 1868. En 1903, elle s'installe en Alberta

où elle devient une active partisane de la *Women's Christian Temperance Union*. Elle lutte également pour le droit de vote des femmes aux côtés des Emily Murphy et Henriette Edwards. En 1917, elle est la première femme à être élue dans l'une des législatures du Commonwealth britannique. Elle siège comme indépendante. Elle meurt en 1931.



Nellie Letitia McClung

Nellie Letitia McClung est née en Ontario en 1874. Elle est élevée et éduquée au Manitoba. Au moment où elle déménage à Edmonton en 1914, elle est déjà connue comme écrivaine et suffragette, au même titre que ses autres compatriotes du groupe de «l'affaire personne». En 1921, elle est élue à la législature albertaine où elle ne siège que cinq ans. Elle meurt en 1951, à Victoria, sa province d'adoption depuis 1933.

SOCIÉTÉ DU CRÉDIT AGRICOLE

On ne vous laissera pas partir si ça n'est pas à votre taille



Avez-vous pensé à nous consulter récemment? Nous vous proposons une telle variété d'options de financement qu'on en trouvera bien une à votre mesure. Nos conseillers en financement sont là pour vous aider à choisir celle qui vous conviendra le mieux. En voici quelques exemples :

- prêt à taux convertible d'un an (convertible à un prêt à long terme en tout temps, sans pénalité);
- hypothèque à risque partagé (les variations des taux d'intérêt sont partagées);
- prêt à long terme (sécurité de taux fixes jusqu'à 20 ans).



Si vous désirez qu'un conseiller en financement de votre région communautaire vous aide, contactez le 1-800-387-3232

SCA  **FCC**
Société du crédit agricole Farm Credit Corporation

Canada



SOUPER-CAUSERIE
8 MARS 1994

Conférencière: Nathalie Chung
Thème: "Journée internationale de la femme"
Lieu: Royal Glenora
11160 River Valley Road
Coût: 18\$ membre, 20\$ non-membre
Heures: 18h cocktail, 19h souper
20h15 conférence

Suivi d'artistes invités
Marianne Leslie-Spinks, chanteuse
Thérèse Dallaire, monologuiste
Adèle Fontaine, monologuiste
Doris-Michel Monpetit, monologuiste

Les billets sont en vente
à l'ACFA régionale d'Edmonton, 469-4401
et auprès des membres du comité.

L'invasion russe continue

JACQUES GIRARD

CALGARY- À l'heure actuelle, plus de 200 hockeyeurs de l'ex-Union soviétique évoluent professionnellement en Amérique du Nord et en Europe.

Le tout a débuté en 1988, lorsque les Flames de Calgary jouèrent le rôle de précurseurs en accueillant le soviétique, Sergei Priakin. Ce geste, bientôt imité par la plupart des clubs de la Ligue nationale de hockey, a créé une affluence de talent jamais vue auparavant. Certains de ces joueurs: Pavel Bure, Sergei Fedorov et Alexander Mogilny, sont déjà de grandes vedettes.

L'édition 1993-94 des Flames compte deux joueurs russes de grand talent; l'avant, German Titov et le gardien de buts, Andrei Trevilov.

Le Franco a récemment eu

le plaisir de s'entretenir avec ces deux jeunes hommes par l'entremise de l'entraîneur adjoint des Flames, Slavomir Lener, qui a eu la gentillesse de nous servir d'interprète.

Titov et Trevilov, éléments de premier plan de l'équipe russe victorieuse lors des championnats mondiaux de 1993, ont fait une entrée remarquée avec les Flames. Titov, un choix de 10^e ronde, s'avère être la découverte de l'année dans la Ligue nationale de hockey. Depuis le tout début de la saison, il est l'un des joueurs les plus constants parmi nos Flames. Il excelle tant à la défensive qu'à l'offensive. Pour sa part, Trevilov a connu un départ fulgurant avec deux blanchissages consécutifs, à la suite de son rappel du club-école de St-Jean, (N.B.). Après 11 joutes,

il présente une impressionnante moyenne de 2,50 buts accordés par match.

Plusieurs affinités unissent les deux compatriotes. Tous deux ont complété leur service militaire au sein de l'armée rouge. Non pas à titre de hockeyeur mais bien comme simple fantassin. Andrei explique en souriant, que les privations et la discipline militaire constituent une excellente préparation pour la L.N.H. Durant ces deux années au service de leur pays, ils n'ont pu pratiquer leur sport préféré, ce qui a certainement eu pour effet de retarder leur progression.

Même s'ils sont très heureux d'évoluer au Canada, ils

éprouvent certaines difficultés d'adaptation. La langue représente le principal obstacle pour eux et leurs familles. Le mode de vie occidental leur plaît bien mais diffère grandement de leur culture.

Selon l'entraîneur des gardiens chez les Flames, le célèbre Glenn Hall, Trevilov possède une vitesse d'exécution phénoménale, semblable à celle d'un jeune Grant Fuhr. Toutefois, son style peu conventionnel lui cause quelques soucis. Hall croit que le rôle d'un gardien consiste à arrêter la rondelle, demeurer debout et laisser aux défenseurs le soin de débayer leur zone. Pour sa

part, Andrei apprécie grandement l'opportunité d'avoir un membre du temple de la renommée comme tuteur. Hall vante aussi les mérites de Titov. Il cite qu'il possède un style rêvé pour la L.N.H. Il favorise un style robuste, bloque des lancers et offre un effort soutenu.

German et Andrei auraient certainement été choisis pour représenter la Russie aux Olympiques s'ils avaient été disponibles. Cependant, ils préfèrent continuer leur apprentissage au hockey professionnel et aimeraient contribuer à la venue d'une deuxième coupe Stanley à Calgary.

Le soccer est de retour

JEAN-LUC THIBAUT

EDMONTON- Le club de soccer *French Connection* annonce le début de sa deuxième année d'activité. Il fera de nouveau partie de la sixième division du *Edmonton Soccer Association*.

Les prouesses des membres de l'équipe *French Connection* ont été remarquables, l'an dernier, alors que l'équipe a réussi à terminer quatrième dans sa division qui comptait huit équipes.

Malheureusement, certains joueurs de l'équipe de l'an dernier ne pourront pas participer aux activités de la ligue cette année.

Le responsable de l'équipe, Amaad Dhuicque, invite donc tous les francophones et francophiles de 18 ans et plus intéressés à jouer au soccer, au cours de la prochaine saison, à communiquer avec lui au 465-8986. L'équipe tiendra une pratique par semaine jusqu'au début de la saison qui est prévu pour la première semaine de mai. La saison régulière s'étend sur 14 semaines à raison d'une partie par semaine. Ensuite, les meilleures équipes se rencontreront dans les séries de fin de saison.

Monsieur Dhuicque aimerait recevoir votre inscription avant le 18 mars prochain.

ACFA Fort McMurray
présente
La fête
de la Cabane à sucre
le samedi 12 mars à 18h00
au Keyano College

Au programme:
Dégustation des mets typiques
de la Cabane à sucre

Dégustation de tire d'érable
Animation
Musique traditionnelle avec musicien
Musique de danse
avec Patrick Mercier, animateur d'Edmonton

Coût : 18.00\$ membre
20.00\$ non-membre

Pour information: Jean-Luc Simard au 791-7700

Et dire qu'on se retient de partir...

DES TARIFS QUI VOUS FERONT DÉCOLLER

Ras-le-bol de faire du surplace? Heureusement, il y a Air Canada.
De plus d'endroits ici, pour plus d'endroits n'importe où ailleurs.

EDMONTON ALLER-RETOUR A

*VANCOUVER À PARTIR DE

239\$

JUSQU'AU 31 MARS

*WINNIPEG À PARTIR DE

269\$

JUSQU'AU 31 MARS

*LOS ANGELES/SAN FRANCISCO À PARTIR DE

359\$

DU 16 AVRIL AU 15 SEPTEMBRE

TORONTO À PARTIR DE

389\$

JUSQU'AU 17 JUIN

CHICAGO À PARTIR DE

399\$

JUSQU'AU 31 DÉCEMBRE

MONTRÉAL/OTTAWA À PARTIR DE

449\$

JUSQU'AU 17 JUIN

MIAMI À PARTIR DE

569\$

DU 16 AVRIL AU 5 SEPTEMBRE

TAMPA À PARTIR DE

585\$

DU 18 MARS AU 31 DÉCEMBRE

*ST JOHN'S À PARTIR DE

658\$

JUSQU'AU 7 JUIN

**MONTEGO BAY/KINGSTON À PARTIR DE

799\$

DU 4 AVRIL AU 30 JUIN

*En collaboration avec Liaison Air CanadaSM.

**En collaboration avec Air Jamaica.

Le nombre de sièges est limité et le vol peut être complet. Séjour minimal et maximal, achat préalable et d'autres conditions s'appliquent. Appelez votre agent de voyages ou Air Canada au 423-1222 pour plus de détails.



UNE DES LIGNES AÉRIENNES OFFICIELLES
DES JEUX DU COMMONWEALTH



AIR CANADA
Pour le monde

SAVIEZ-VOUS QUE?

En 1992-93 près de 200 000 élèves albertains étudiaient le français:

- 168 000 en français langue seconde;
- 29 130 en classe d'immersion française;
- 2 960 en français langue maternelle. Ils représentaient près de 40% de la clientèle scolaire (maternelle à la 12^e année).

Près de 45% des jeunes du secondaire étudient le français. Il y a 15 ans ils ne représentaient que 28% de la clientèle du secondaire.

56% des Albertain(e)s croient que les élèves devraient apprendre le français à l'école pour pouvoir devenir bilingue.

Il existe des programmes d'immersion française, comparables à ceux offerts au Canada, en Australie, Finlande, Hong Kong, Singapour et aux États-Unis.

Le français et l'anglais sont parlés par 556 millions de personnes dans 83 pays.

SRC - EDMONTON
est à la recherche

D'UN ANIMATEUR OU ANIMATRICE

POUR L'ÉMISSION JEUNESSE DE TÉLÉVISION C/QUI? C/MOI

L'émission s'adresse aux jeunes de 16 à 19 ans d'expression française de l'Alberta et de la Saskatchewan. Nouveau concept qui associe l'interactivité, connaissances générales et interprétation dramatique. Série de 26 épisodes. Diffusion: 1 fois par semaine.

FONCTIONS: Participe à la préparation et anime la série.

EXIGENCES: - Excellente connaissance de la langue française, parlée et écrite.

- Grande facilité d'expression et bon(ne) communicateur(trice).

Affinité avec le public cible et intérêt marqué pour les sujets retenus son attention.

- Personnalité dynamique et esprit créatif

DURÉE DE L'EMPLOI:

- 1) Émission pilote: du 5 avril 1994 au 13 mai 1994.
- 2) Série: du 15 juillet 1994 au 31 mars 1995.

LIEU DE TRAVAIL: EDMONTON

SALAIRE: Négociable, basé sur les conventions collectives applicables à la SRC. Contrat temporaire. Ce poste n'est pas un poste permanent.

Pour de plus amples renseignements, les intéressés peuvent contacter Marc Doré au 468-7771 ou faire parvenir un curriculum vitae et une photo avant le 17 mars à:

Marc Doré
C.P. 555
Edmonton, Alberta
T6H 1M3

* La Société Radio-Canada s'engage à appliquer les principes de l'équité en matière d'emploi et de représentation à l'antenne.

SRC  **Télévision Alberta**

Un saut jusqu'à Yellowknife



CAROLE THIBEAULT

YELLOWKNIFE- L'équipe de saut à la corde de l'école Maurice-Lavallée, les Jaguars, est de plus en plus reconnue pour sa compétence dans le domaine. Il y a quelques semaines, elle s'est rendue à Yellowknife dans les Territoires du Nord-Ouest, en compagnie d'une équipe de Peace River, pour donner une démonstration dans une école de la ville. Les entraîneurs, de leur côté, ont donné des ateliers aux enseignants de l'école. Pour l'occasion, les sauteuses ont reçu un chandail de la Fondation des maladies du cœur sur lequel est écrit «Sautons en cœur». Les Jaguars de l'école Maurice-Lavallée ont aussi donné une démonstration pour les professeurs d'Edmonton, le 24 février dernier, au *Convention Centre*.



**ACFA régionale
de Rivière-la-Paix**

est à la recherche d'un(e)

secrétaire administratif(tive)

Exigences requises:

- formation en secrétariat
- très bonne connaissance orale et écrite du français et de l'anglais
- expérience en tenue de livres
- vif intérêt dans la francophonie et son développement
- débrouillardise et autonomie
- disponible à assister à des réunions en plus de l'horaire régulier
- connaissance de traitement de texte, ACCPAG Plus et Lotus 1-2-3 un atout

Salaire: à négocier

Date d'entrée en fonction: début avril 1994

Faites parvenir votre curriculum vitae avant le 15 mars 1994 à:

ACFA régionale de Rivière-la-Paix
s/s Denis Desgagné
C.P. 718
Falmouth, Alberta
T0H 1M3

Le Franco
465-6581

PRIÈRE AU ST-ESPRIT

St-Esprit, Toi qui éclaires tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, Toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait, et qui es avec moi dans tous les instants de ma vie, je veux pendant ce court dialogue Te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de Toi à jamais, même malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec Toi dans la gloire éternelle. Merci de Ta miséricorde, envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière trois jours de suite. Après les 3 jours, la grâce demandée sera obtenue, même si cela pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt que la grâce a été obtenue. Au bas, mettre les initiales de la personne exaucée).

F.A.I.

PRIÈRE AU ST-ESPRIT

St-Esprit, Toi qui éclaires tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, Toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait, et qui es avec moi dans tous les instants de ma vie, je veux pendant ce court dialogue Te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de Toi à jamais, même malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec Toi dans la gloire éternelle. Merci de Ta miséricorde, envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière trois jours de suite. Après les 3 jours, la grâce demandée sera obtenue, même si cela pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt que la grâce a été obtenue. Au bas, mettre les initiales de la personne exaucée).

M.B.R.

Misez sur les jeunes. Embauchez des étudiants.

Dans le cadre du programme d'emplois d'été pour étudiants du gouvernement du Canada, les organismes de tous genres peuvent demander des subventions en vue de créer des emplois d'été.

Présentez votre demande dès maintenant au Centre d'emploi du Canada le plus près dont vous trouverez l'adresse sous la rubrique Emploi et Immigration Canada des pages bleues de l'annuaire téléphonique.

Défi 94

LES DEMANDES DOIVENT ÊTRE POSTÉES AU PLUS TARD LE 11 MARS 1994.

Note: La date limite peut varier. Veuillez communiquer avec le Centre d'emploi du Canada le plus près pour obtenir des précisions.



Développement des
ressources humaines Canada

Human Resources
Development Canada

Canada

Une famille de chez-nous



(Photo Lina Labonté)

Nicole, Alma, Caroline et Aaron McConnell.

LINA LABONTE
PLAMONDON- Voici la famille de Caroline McConnell, ses deux enfants, Nicole et Aaron, et sa mère Alma St-Jean, qui ont établi une tradition familiale très spéciale depuis longtemps. Chaque dimanche après la messe, ils se réunissent chez grand-maman Alma pour partager le

dîner. Caroline dit: «C'est une tradition qui nous vaut cher. C'est bon pour mes enfants, c'est bon pour maman, ainsi que pour moi. En plus, nous sommes ses plus proches parents qui demeurent à Plamondon». Grand-maman Alma, 79 ans, se dit également heureuse de ces rencontres. Elle aime garder

les liens avec ses petits-enfants, dialoguer avec eux, et tout simplement passer du temps ensemble.

Une autre activité familiale spéciale pour Caroline et ses enfants, c'est de visionner ensemble des grands films ou des émissions comiques.

**APPUYONS
 LES PROJETS
 DES PEUPLES
 DU TIERS MONDE**

avec



**DÉVELOPPEMENT
 ET PAIX**

*Un peu
 de danse...*



CRTC

Avis public

Canada

Avis public CRTC 1994-14. Projet de modification au Règlement de 1990 sur les services spécialisés. Le Conseil propose des modifications à son règlement de services spécialisés, en vue de rendre compatible la définition de "matériel publicitaire" qui se trouve dans les Règlements sur la radiodiffusion et les services spécialisés. Les personnes qui désirent soumettre des observations sur le projet de modification doivent les faire parvenir par écrit au Secrétaire général, CRTC, Ottawa, K1A 0N2 au plus tard le vendredi 18 mars 1994. Le texte complet de cet avis et le projet de modification sont disponibles en communiquant avec la salle d'examen du CRTC, Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, 1 promenade du Portage, Pièce 201, Hull (Qc) J8X 4B1, (819) 997-2429 et aux bureaux régionaux du CRTC à Vancouver: 800, rue Burrard, Pièce 1390, C.P. 1300, Vancouver (C.-B.) V6Z 2G7 (604) 688-2111.



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission



Afin de faciliter l'adaptation, l'intégration des immigrants francophones et francophiles à la communauté franco-albertaine, l'Association multiculturelle francophone de l'Alberta (AMFA) offre à cette clientèle une série de 12 ateliers leur permettant de mieux connaître leur environnement social, politique, économique et juridique.

Le premier atelier portant sur les droits des femmes aura lieu le mardi 8 mars prochain à 19h00 à la Faculté St-Jean.

Pour plus d'informations, veuillez contacter Madame Dulari Prithipaul au 452-2147 ou Madame Evelyne Hubert au 464-2735.

SRC



**Télévision
 Alberta**

Semaine du 5 au 11 mars 1994

Samedi		Jeudi	
17h00	La course destination	17h00	Livraison spéciale
18h00	Soirée du Hockey: Québec à Montréal	17h30	Que le meilleur gagne
20h30	Raison passion	18h00	ALBERTA CE SOIR
21h10	Les aventures de Tintin	18h30	Second regard
21h40	Petite vie	19h00	Marilyn
22h10	Le Téléjournal	19h30	Les plaques dans les plâtres
22h31	Les nouvelles du sport	20h00	Le Téléjournal
23h12	Télé-sélection: P'tit con!	20h25	Le Point
Dimanche		Vendredi	
17h00	La ruée vers l'art	17h00	Vivre à Northwood
18h00	Le Téléjournal	17h30	Que le meilleur gagne
18h10	Découverte	18h00	ALBERTA CE SOIR
19h00	Surprise sur prise	18h30	Parlez-moi d'hier
20h00	Les Beaux Dimanches: Yvon Deschamps	19h00	Country centre-ville
22h00	Le Dimanche	19h30	La vie sauvage
22h30	Scully rencontre	20h00	Le Téléjournal
23h00	Le Dimanche	20h25	Le Point
23h04	Les nouvelles du sport	21h00	Les Grands films: Le père de la mariée
23h30	Ciné-Club: Un thé au Sahara	21h30	On aura tout vu
Lundi		23h00	CE SOIR
17h00	Watatatow	23h55	Cinéma: Gramlins
17h30	Que le meilleur gagne		
18h00	ALBERTA CE SOIR		
18h30	Manigances		
19h00	Marilyn		
19h30	Taquinone la planète		
20h00	Le Téléjournal		
20h25	Le point		
21h00	A nous deux		
22h00	A tout prix		



L'EUROTÉLÉ
 ★ ★ ★ ★ ★

Semaine du 5 au 11 mars 1994

Samedi		Jeudi	
22h30	Bas les masques	17h00	Journal télévisé de TF1
00h00	Les grands jours du siècle	17h35	Vision 5
01h00	Radio France internationale	18h00	Faits divers
Mardi		18h30	Envoies spécial
17h00	Journal télévisé de TF1	19h00	Le nouveau rideau de fer
17h35	Vision 5	20h30	Le cercle de minuit
18h00	Temps présent	21h45	Dossiers justice
19h00	Taratata	22h10	Journal télévisé de FRANCE 3
20h30	Le cercle de minuit	22h30	Revue de presse Française
21h45	Intérieur nuit	22h45	Jackson ou le mnémocycle
22h15	Journal télévisé de FRANCE 3	00h10	Temps présent
22h40	Revue de presse Française	01h10	Radio France internationale
Mercredi			
17h00	Journal télévisé de TF1		
17h35	Vision 5		
18h00	Géopolis		
18h45	7 jours en Afrique		
19h00	Tiroir secret		
20h00	Le divan		
20h30	Le cercle de minuit		
21h45	Espace francophone		
22h10	Journal télévisé de FRANCE 3		
22h35	Revue de presse Arabe		
22h40	Tiroir secret		
23h40	Le divan		

Pour protéger notre héritage

CAROLE THIBEAULT

EDMONTON- À une époque où le monde évolue rapidement, où les changements technologiques sont incessants, il est de plus en plus important de préserver le passé et de protéger l'avenir. C'est dans cette optique que le gouvernement albertain mettra en place, d'ici l'an 2000,

un programme appelé *Special Places 2000: Alberta's Natural Heritage*.

Ce programme, qui fait suite au programme *Canada's Endangered Spaces*, a pour but d'identifier des sites propres à l'Alberta, et d'établir une législation pour les administrer convenablement.

En avril 1993, un comité avisé a été formé dans le but de consulter les Albertains sur la nature que devrait prendre ce nouveau programme. Dans un premier temps, quelque 1600 appels ont été reçus en réaction à la première ébauche du rapport ainsi que 500 réponses écrites. Ensuite, le comité a aussi rencontré des groupes d'intérêt de différents centres de la province. Dans son rapport final, publié en novembre 1993, le comité en est venu à la conclusion qu'un facteur prédominant doit être pris en considération: la protection environnementale des sites choisis.

Mais en plus de la protection, trois autres éléments ont aussi été identifiés afin de permettre l'accès aux sites, soit les activités de plein air, le patrimoine et le tourisme.

Le comité avisé propose donc que les sites choisis soient divisés en secteurs, soit les parcs provinciaux, les réserves écologiques, les aires de récréation et les régions dites sauvages. Selon sa désignation, chaque

secteur rencontre un différent niveau de protection et d'accessibilité.

Selon les recommandations du rapport, il est important que la population et les entreprises participent activement dans la détermination des sites ainsi qu'à leur aménagement et leur entretien. La valeur historique ou écologique

sont des exemples de propositions pouvant être soumises au gouvernement pour faire reconnaître un endroit. Il ne faut toutefois pas oublier que, déjà, de nombreux sites de l'Alberta sont reconnus, que ce soit au titre canadien (Parc national de Banff) ou même mondial (le site de fossiles de dinosaures).

À votre service

DR R.D. BREAU

DENTISTE

Strathcona Medical Dental Bldg.
Pièce 302, 8225 - 105e rue
Edmonton, Alberta T6E 4H2

Tél.: 439-3797

SHORNEY'S OPTICAL

ESTABLISHED 1928

Paul Lorieau

Téléphone: (403) 439-5094

8217 - 112e Rue, Edmonton, Alberta T6G 2C8 (College Plaza)

CADRIN DENTURE CLINIC

Bernard Cadrin

Edifice G.B. 9562 - 82e avenue
Edmonton, Alberta T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal

Bur.: 438-6189

Rés.: 465-3533

DR COLETTE M. BOILEAU

DENTISTE

350, West Grove Professional Bldg.
10230 - 142e rue
Edmonton, Alberta T5N 3Y6

Tél.: 455-2389

Dr J. Georges Sabourin

B.A., M.D., F.R.C.S. (C)

Obstétricien

Gynécologue

303 Hys Centre

11010 - 101e Rue

Edmonton, Alberta T5H 4B8

Tél.: 421-4728



DÉRY PIANO SERVICE

J.A. Dery R.P.T.

accordeur de pianos, réparations et entretien

Tél.: (403) 454-5733

11309, 125e Rue, Edmonton (Alberta)

Dr Léonard Nobert

Dentiste

54 rue St. Micheal, St-Albert, Alberta T8N 1C9
Téléphone: 459-8216

CORBETT & COMPANY

Avocats - Notaires

Services en français disponibles

David Patterson

Michèle Kruchten - stagiaire

1800 Canada Trust Tower

10104 - 103 Avenue

Edmonton, Alberta T5J 0H8

Téléphone: 424-1800

Télécopieur: 428-1107

BENOITON et ASSOCIÉS LTÉE

R.D. Benoiton, B. Comm. R.P.A.

COMPTABLE - EXPERT dans tous les domaines

8815 rue Marie-Anne-Gaboury

téléphone: 469-9694

télécopieur: 468-0016

Paroisses francophones

Messes du dimanche

EDMONTON

Immaculée-Conception
10830 - 98e Rue
Dimanche: 10h30

Saint-Albert
Chapelle Connelly
McKinley
9, Muir Drive
Dimanche: 10h

Sainte-Anne
9810 - 165 Rue
Dimanche: 10h30

Saint-Thomas d'Aquin
8410 - 88 Rue
Samedi: 16h30
Dimanche: 9h30 et 11h

Saint-Joseph
9828 - 110e Rue
Samedi: 17h
Dimanche: 10h30
Lundi au vendredi: 17h

Base Militaire d'Edmonton
à la chapelle de Larosier Park
Samedi: 19h

CALGARY

Sainte-Famille
1719 - 5e Rue S.O.
Samedi: 17h
Dimanche: 10h30

Connelly McKinley Ltd. Salon Funéraire



10011 - 114e Rue
Edmonton, Alberta
422-2222

9, Muir Drive 258, rue Fir
St-Albert Sherwood Park
458-2222 464-2226

Une courtépointe pour l'entraide



(Photo Carole Thibault)

CAROLE THIBEAULT

EDMONTON- «Avec tous les autres services qui ont été coupés, le FCSS est le seul endroit où certaines personnes peuvent se diriger». Le FCSS, c'est la *Family and Community Support Services*. Et le 23 février dernier, des bénévoles du bureau de Morinville se sont rendus à la Législature albertaine pour présenter une courtépointe en vue de dénoncer les transferts de fonds annoncés par le gouvernement Klein. Selon Carol Clinton, coordonnatrice des bénévoles, les fonds désormais administrés par le ministère des Affaires municipales auront sûrement une conséquence néfaste sur les bureaux du FCSS.

Pendant la courtéprésentation, les bénévoles ont d'abord exposé la courtépointe sur laquelle plus de 700 signatures ont été apposées par les citoyens de Morinville, indiquant ainsi leur appui aux revendications du FCSS. Ensuite, des étudiants ont tour à tour lu des remarques de gens qui ont besoin des services du FCSS.

Après une courté visite de la Législature, ils sont tous retournés à Morinville en espérant que leur petite manifestation ait fait son effet. La courtépointe est maintenant exposée dans les bureaux du FCSS de Morinville et les habitants sont tous invités à venir la signer.

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada / Public Works and Government Services Canada

ST. PAUL, ALBERTA PROPRIÉTÉ COMMERCIALE À VENDRE

- Adresse: 4082, 49e Avenue, St. Paul, Alberta.
- Superficie du terrain: approximativement 30,48 mètres sur 42,67 (soit environ 1 300,64 mètres carrés).
- Zonage: commerciale.

Pour obtenir des renseignements supplémentaires et des formulaires d'offre d'achat, s'adresser à Joanne Bodner, secrétaire, Détachement de la GRC, 4806, 55e Rue, St. Paul, Alberta, tél.: (403) 486-8870

DATE LIMITE: Les offres cachetées seront reçues jusqu'à 14h, le 23 mars 1994, à l'adresse suivante:

Gestionnaire régional
Politique et administration des marchés
Bureau 1000, 9700, av. Jasper
Edmonton (Alberta)
T6J 4E2

LE MINISTÈRE NE S'ENGAGE À ACCEPTER NI LA PLUS ÉLEVÉE NI AUCUNE DES OFFRES

Canada

B-L-O-C-N-O-T-E-S

Le BLOC-NOTES est une chronique à la disposition de tout organisme voulant annoncer un événement sans but lucratif (sans frais d'admission) ex.: réunion hebdomadaire, mensuelle, annuelle, exposition culturelle, rencontre de clubs sociaux, etc. Ce service est GRATUIT. L'information pertinente doit nous parvenir par le courrier au moins 15 jours avant la date prévue de l'événement. L'heure de tombée est le jeudi à 16h. Vous pouvez aussi vous adresser à votre agent communautaire régional de l'ACFA qui se fera un plaisir de vous aider.

BONNYVILLE

Rencontre tous les lundis et vendredis au centre culturel pour jouer aux cartes, au bingo et jeux libres. Le lundi de 13h à 15h: jeux de cartes et à 15h jeux libres. Le vendredi à 13h: bingo, suivi de jeux libres. Nous invitons tout spécialement les personnes du 3e âge (aînés) à venir s'amuser avec nous. Info: 826-1909 (J.A.)

Réunion mensuelle du Club de l'Aurore pour les aînés à Bonnyville le 2e mardi du mois. Info: 826-1909 (J.A.)

Réunion mensuelle du comité de la Société historique, le 3e mercredi du mois à 19h30, au musée. Info: 826-5275 (J.A.)

Rencontres tous les dimanches, lundis, mercredis et vendredis au Club de l'Aurore des Aînés de 13h à 15h. Info: 826-5275 (J.A.)

EDMONTON

Bridge tous les mercredis au sous-sol de l'église St-Joachim organisé par le Club de l'Age d'Or de St-Joachim. Inf. Églaise Mercier au 489-4417. (J.A.)

Réunion mensuelle de C.A.F.E. (Cercle d'Artistes Francophones d'Edmonton) le

2e jeudi de chaque mois, à 19h30, au sous-sol de l'église St-Joachim. Inf.: Gerry Dupont au 452-0032 ou 492-4186. (J.A.)

Le club d'Age d'Or de Saint-Thomé d'Aquin entreprend sa nouvelle saison. Parties de cartes, deuxième et quatrième mercredis du mois à la salle paroissiale St-Thomé d'Aquin. Info: 469-3073. (J.A.)

Chevaliers de Colomb, Conseil La Vérendoye, réunion mensuelle le 2e lundi de chaque mois. Inf.: Dr André Lizaire au 434-6551 (J.A.)

Chevaliers de Colomb, Conseil St-Thomé d'Aquin, réunion mensuelle le 2e mardi de chaque mois. Inf.: Bernard Donville au 994-3511 (J.A.)

La Ribambelle, nouveau groupe de mamans et de papas - Rencontres tous les jeudis matin de 10h à 11h30 au Bonnie Doon Community Hall, 9240 99 Rue à Edmonton. Plusieurs activités: jeu libre, lecture, musique, bricolage... Venez jouer en français. Info: Danielle au 465-1909 (J.A.)

Chevaliers de Colomb, Assemblée Jacques Cartier, réunion mensuelle le 4e mardi de chaque mois. Inf.: Aimé Déry au 452-4758. Nous jouons au bridge tous les vendredis après-midi au Manoir St-Thomé à 13h30.

Le regroupement des Aînés d'Edmonton (RARE) invite ses membres et leurs amis à des rencontres amicales à chaque 3e mardi du mois à la salle Saint-Thomé d'Aquin à 13h00. Info: Florent Brien au 466-6095. (J.A.)

RIVIERE-LA-PAIX

Chevaliers de Colomb Conseil Grosbois no 3025 Réunion mensuelle, le 2e mercredi de chaque mois. Pour informations, Lucien Sasseville au 323-4429. (J.A.)

Le Club du Bon Temps est ouvert tous les jours. Activités le samedi soir: jeux de cartes, curling, musique et danses, billard, quilles sur tapis. Info: 624-8182. (J.A.)

Centre culturel, club de bridge tous les lundis à 19h30. Info: Philippe Goudreau au 359-2127.

Club 4-N reprend ses activités artistiques pour les jeunes de 8 à 21 ans tous les samedis à 13h30. Info: Debbie Jacob au 359-2511.

ST-PAUL

Réunion mensuelle du comité de musée historique de St-Paul, le 3e lundi de chaque mois au centre culturel. Info: 645-4800 (J.A.)

PRIÈRE
AU
ST-ESPRIT

Nous désirons informer nos lecteurs que vous pouvez faire publier la PRIÈRE AU ST-ESPRIT dans LE FRANCO. Vous devez inclure avec votre demande la somme de 21,40\$ (TPS comprise). N'oubliez pas d'inscrire vos initiales.

LE FRANCO
8923 - 82 Avenue
Edmonton, Alberta
T6C 0Z2

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service Le Franco vous offre une chronique de petites annonces.

Tarifs: 7 \$ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine; 12 \$ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots: 10¢ de plus par mot. Annonces encadrées: ajoutez 3,50 \$ pour l'encadrement. Vous devez calculer 7% de TPS.

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement: chèque ou mandat-poste à notre bureau avant le lundi midi. Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le 465-6581 avant le lundi à midi. Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre de:

Le Franco, 8923 - 82 Avenue, Edmonton (Alberta), T6C 0Z2

EDMONTON

Recherche gardienne bilingue en résidence pour nouveau-né à partir de la mi-mai. Tâches ménagères (nettoyer et cuisiner). Voyages à Vancouver de temps en temps. Appelez Marie au 463-9306 (après 18h) (11-3)

Gardiens enfants de 2 ans et plus à la maison à plein temps, demeure près de la Faculté. Maryse au 465-3567 (11-3)

Recherche travailleur de la construction. Appelez Richard au 466-4282. (11-3)

G&M Carpentry Services. Réparation de maison, et finition de sous-sol. Info: 471-2694 - 468-3938 - 499-1053 (11-3)

École Héritage



Session d'information/inscription

MATERNELLE

le mardi 15 mars 1994
19h30 à l'École Héritage

Venez recevoir des informations,
entendre des témoignages
et poser des questions.

Si vous désirez plus de renseignements, veuillez
communiquer avec nous.

Doris Laroche
Comité de parents, 322-2243

Linda Arsenault
Directrice, 323-4370

Au plaisir de se voir

Le Franco

8923 - 82e Avenue, Edmonton
Téléphone: 465-6581

Cartes d'affaires

McCuaig DESROCHERS

avocats et notaires

Au service de la
francophonie albertaine

500, Banque de Montréal
10199, 101e Rue
Edmonton (Alberta) T5J 3Y4 tél.: 426-4660



Transports Canada
Aviation

APPEL D'OFFRES

DES OFFRES SOUS PLI CACHETÉ correspondant aux projets ou services décrits ci-dessous, adressées au

Spécialiste régional, Services des contrats, Transports Canada, Canada Place, 12e étage, Core 1, 9700, avenue Jasper, bureau 1100, Edmonton (Alberta) T5J 4E5

et portant la mention du nom et du numéro de projet, seront reçues jusqu'à 14 h, heures d'Edmonton, à la date limite indiquée. Les documents relatifs à l'appel d'offres pourront être obtenus au bureau mentionné plus haut; téléphone: (403) 495-3827, télécopieur: (403) 495-5446.

P R O J E T

NUMÉRO: SV3089

PROJET: SERVICE DE NETTOYAGE DOMESTIQUE - ÉDIFICE DES OPÉRATIONS AÉRIENNES - CALGARY (ALBERTA)

DATE DE FERMETURE: LE 21 AVRIL 1994

POUR RENSEIGNEMENTS TECHNIQUES:
DON CAMIRE, AGENT DE CONTRATS (403) 495-5114

INSTRUCTIONS

POUR ÊTRE PRISE EN COMPTE, une offre devra être soumise à l'aide des formulaires fournis par le Ministère et accompagnée du CAUTIONNEMENT stipulé dans les documents relatifs à l'appel d'offres. Les offres devraient être présentées dans l'enveloppe prévue à cet effet.

L'offre retenue ne sera pas nécessairement la plus basse ni celle qui répond à tel ou tel critère donné.

Canada

ABONNEZ-VOUS

LE FRANCO

8923 - 82e Avenue, Edmonton, Alberta T6C 0Z2

NOM _____
ADRESSE _____
CODE POSTAL _____

Votre chèque ou mandat-poste rédigé à l'ordre du Franco.
(En lettres moulées S.V.P.)

TARIFS:

1 an: 19,26\$ - 2 ans: 34,24\$

(TPS inclus)

Hors Canada: 34,24\$

N.B. Les membres de l'ACFA reçoivent un abonnement GRATUIT au FRANCO. Adressez-vous au bureau de votre région pour devenir membre.

Vous déménagez...

Faites-nous parvenir votre
changement d'adresse



8923 - 82e Avenue
Edmonton (Alberta)
T6C 0Z2

Ancienne adresse

Nom: _____
Adresse: _____
Ville: _____ Province: _____
Code postal: _____

Nouvelle adresse

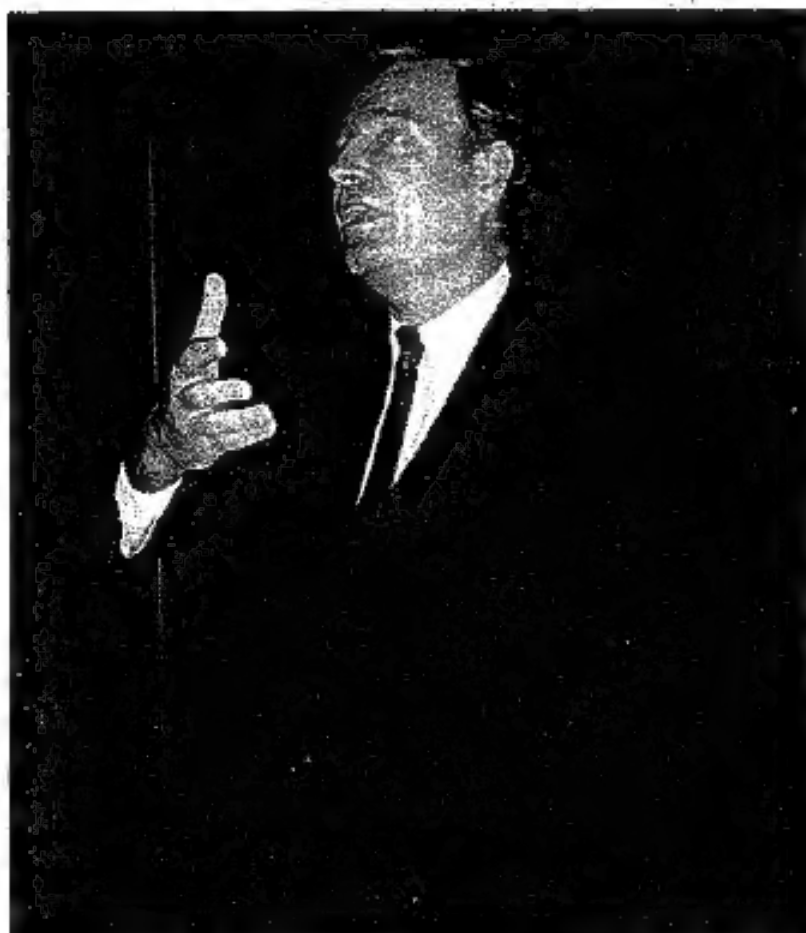
Adresse: _____
Ville: _____ Province: _____
Code postal: _____
à compter du: _____
Téléphone: _____

• La fin des illusions:

Les associations devront se serrer la ceinture

OTTAWA (APF): Le gouvernement fédéral réduira d'un autre 5% les subventions accordées aux organismes et associations en 1994-1995. Puisque cette réduction s'ajoute aux compressions budgétaires annoncées dans le budget d'avril 1993, cela veut dire que les subventions aux associations seront réduites cette année de 15% par rapport à leurs niveaux d'il y a deux ans.

Le dernier budget des conservateurs prévoyait déjà une réduction de 10 pour cent cette année. Non seulement le ministre des Finances, Paul Martin, a décidé de maintenir cette réduction dans son premier budget, mais encore a-t-il jugé que les associations pouvaient supporter une plus importante coupure dès cette année. En fait, le gouvernement devance d'une année la réduction de 15 pour cent qui devait s'appliquer



Paul Martin

pour l'année 1995-1996.

Mais le pire reste à venir. Le gouvernement a annoncé son intention de réexaminer sa politique d'aide aux groupes d'intérêt en vue de réduire son effort financier dans ce domaine et d'inciter les groupes à se financer davantage auprès d'autres sources. Et ça ne trahira pas, puisque les résultats de ce réexamen se feront sentir dans le budget de 1995.

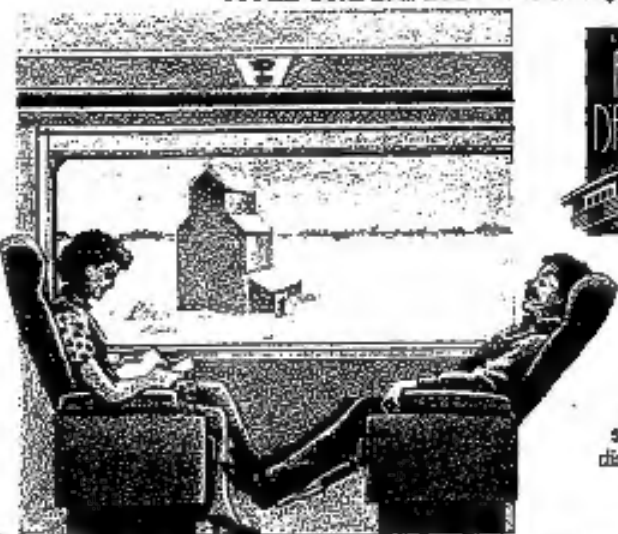
Les documents budgétaires sont d'ailleurs très explicites à cet égard. Le gouvernement fédéral constate qu'il finance un très grand nombre de groupes d'intérêt. Certains d'entre eux, dit-il, jouent un rôle socio-culturel, d'autres servent des intérêts plus particuliers, «plus étroits». Le gouvernement annonce donc qu'il a l'intention d'établir un ordre de priorité entre toutes les demandes de soutien financier qu'il reçoit à chaque année.

♥
LE
FRANÇAIS,
JE
LE
PARLE
PAR
COEUR
♥

VIA VOUS EN MET PLEIN LA VUE.

Que vous optiez pour le charme de la classe *Bleu d'Argent*™ ou pour le confort plus simple de la classe *coach*, les trains d'argent de VIA Rail vous font voir du pays à tarifs réduits. Une chance unique de découvrir la nouvelle allure que prend le voyage en train. Visitez votre famille ou vos amis, ou admirez les paysages spectaculaires des Rocheuses et des Prairies comme seuls les trains transcontinentaux permettent de le faire. 40% de rabais, cet hiver et ce printemps! Pour tous les détails, consultez sans tarder votre agence de voyages ou appelez VIA Rail™ au 1 800 561-8630.

VIVEZ UNE EXPÉRIENCE UNIQUE À BORD DU CANADIEN™



Le voyage en train par excellence.

Les voyageurs de la première classe bénéficient de toutes les commodités et du confort de la classe *Bleu d'Argent*: voitures-lits avec douche, la fameuse voiture-restaurant et l'usage exclusif de la voiture *Pan.*

Les voyageurs de la classe *coach* se détendent dans de confortables fauteuils et contemplent les paysages des fenêtres panoramiques. La voiture *Skyline*, avec son café, son bar et sa section panoramique, est également à leur disposition.

40% de rabais
SUR LES VOYAGES
TRANSCONTINENTAUX

EDMONTON - VANCOUVER	
COACH	BLEU D'ARGENT
109\$	304\$
EDMONTON - WINNIPEG	
COACH	BLEU D'ARGENT
95\$	254\$
EDMONTON - TORONTO	
COACH	BLEU D'ARGENT
199\$	396\$

Conditions:
Rabais de 40% du 6 janvier au 30 avril 1994. Rabais supplémentaire de 10% pour les jeunes (jusqu'à 24 ans) et les aînés de 60 ans et plus. Achet. 7 jours à l'avance. Places limitées en *coach*. Les prix donnés sont par personne pour un aller simple en chambre de la classe *Bleu d'Argent* ou pour un siège en voiture-*coach*.

VENEZ VOIR LE TRAIN AUJOURD'HUI.



ANNUAIRE 94

COMMUNIQUEZ AVEC HERVÉ TARDIF AU 469-7076
OU AU FRANCO AU 465-6581

